

# **Logos 664B**

Istruzioni per l'uso  
Instructions  
Instructions d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Instrucciones de uso  
Instruções para o uso  
Gebruiksaanwijzing


**olivetti**

**PUBLICATION ISSUED BY:**

Olivetti S.p.A.  
Via Jervis, 77 - 10015 Ivrea (TO)  
Italy

*Copyright © 2007, Olivetti  
All rights reserved*

The manufacturer reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without notice.

The compliance of this product to quality standards is certified by the  mark affixed on the product itself.



# AVVERTENZE - PRECAUTIONS - AVERTISSEMENTS - HINWEISE - ADVERTENCIAS - ADVERTÊNCIAS - WAARSCHUWINGEN

**Prima di collegare il cavo CA e accendere la calcolatrice**, controllate che il voltaggio indicato sull'etichetta sul fondello corrisponda al voltaggio fornito dalla rete di alimentazione elettrica.

La calcolatrice non deve essere coperta quando è alimentata; potrebbe causare un surriscaldamento della macchina.

Non utilizzate liquidi come l'alcool per pulire la carrozzeria.

Non utilizzate né lasciate la calcolatrice alla luce diretta del sole. Evitate anche luoghi con sbalzi repentini di temperatura, alta umidità o sporchi. La presa di alimentazione elettrica deve essere vicina alla macchina e facilmente accessibile.

**Before plugging in the AC cord and switching on the calculator**, check that the voltage shown on the rating label at the bottom corresponds with the local voltage.

The calculator must not be covered when turned on, as this will cause it to overheat.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the casing.

Do not use or leave the calculator in direct sun light. Locations subject to rapid temperature changes, high humidity or dirt should also be avoided. The electrical power outlet should be near the equipment and within easy reach.

**Avant de connecter le câble CA et de mettre la calcolatrice sous tension**, contrôlez que le voltage indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil correspond au voltage fourni par le réseau d'alimentation électrique. La calcolatrice ne doit pas être couverte lorsqu'elle est sous tension,

car cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil.

Pour nettoyer la carrosserie, n'utilisez jamais de liquides tels que l'alcool.

La calcolatrice ne doit être ni utilisée ni abandonnée à la lumière directe du soleil. Evitez également les lieux soumis à de brusques écarts de température, très humides ou sales. La prise d'alimentation électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.

## **Bevor Sie das WS-Kabel an der Rechenmaschine anschließen**,

kontrollieren Sie, ob die angegebene Spannung auf dem Etikett, das sich auf der Maschinenunterseite befindet, mit der Stromzufuhr übereinstimmt.

Die Rechenmaschine darf, während sie angeschlossen ist, nicht abgedeckt werden; da es dadurch zu einer Überhitzung der Maschine führen könnte.

Benutzen Sie keine Flüssigkeiten wie Alkohol, um das Gehäuse zu reinigen.

Setzen Sie die Rechenmaschine weder während des Benutzens noch am Aufstellungsort keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Vermeiden Sie Orte mit plötzlichen Temperaturschwankungen, sowie nasse und schmutzige Umgebung. Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe der Maschine befinden und leicht zugänglich sein.

## **Antes de conectar el cable CA y encender la calculadora**,

controlar que el voltaje indicado en la etiqueta en el fondo corresponda al voltaje de la red eléctrica.

La calculadora no debe estar cubierta cuando está encendida; esto podría causar un recalentamiento de la máquina.

No utilizar líquidos como el alcohol para limpiar la carrocería.

No utilizar ni dejar la calculadora expuesta a la luz solar directa. Evitar asimismo lugares con cambios bruscos de temperatura, alta humedad o sucios. El tomacorriente eléctrico debe estar cerca de la máquina y fácilmente accesible.

## **Antes de conectar o cabo CA e ligar a calculadora**,

controle se a voltagem indicada na etiqueta do fundo corresponde à voltagem fornecida pela rede de alimentação eléctrica.

A calculadora não deve ser coberta quando estiver ligada à electricidade; isto poderia causar um sobreaquecimento da máquina.

Não utilize líquidos como álcool para limpar a carcaça.

Não utilize, nem deixe a calculadora sob a luz directa do sol. Evite também lugares com variações repentinas de temperatura, muita humidade ou sujos. A tomada de alimentação eléctrica deve estar próxima da máquina e ser de fácil acesso.

## **Alvorens de AC kabel aan te sluiten en de rekenmachine in te schakelen**,

dient u te controleren of de op het plaatje aan de onderkant aangegeven voltage overeenkomt met de door het voedingsnet geleverde voltage.

De rekenmachine mag niet bedekt worden wanneer de voeding is

ingeschakeld; dit kan oververhitting van de machine veroorzaken.

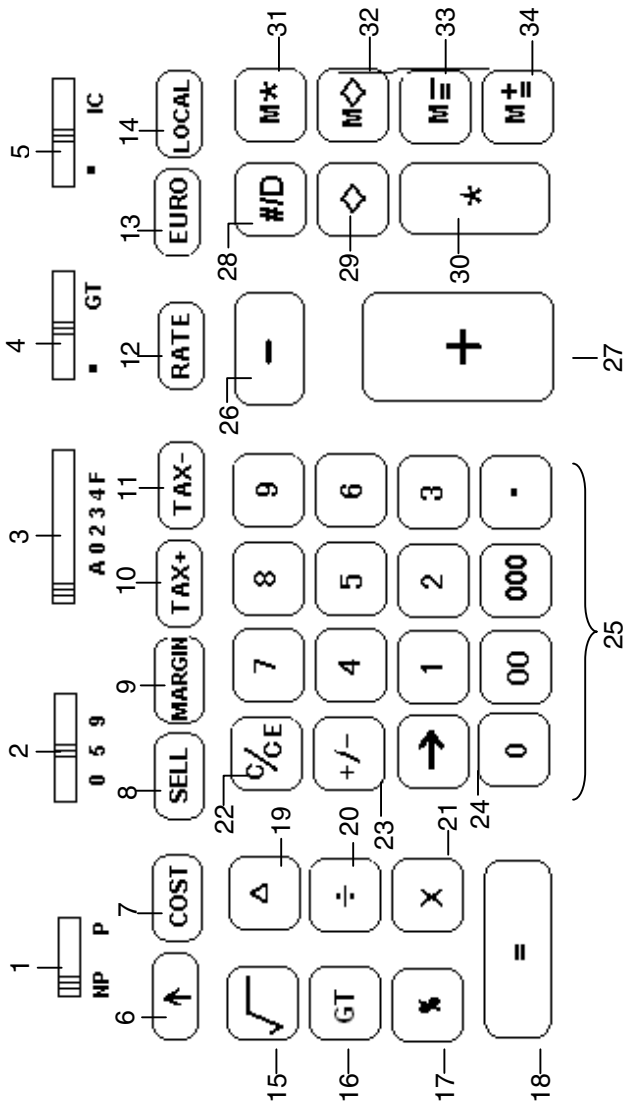
Gebruik geen vloeistoffen zoals alcohol voor het schoonmaken van de behuizing.

Gebruik of plaats de rekenmachine niet in direct zonlicht. Vermijd eveneens plaatsen met plotselinge

temperatuurschommelingen, een hoge vochtigheidsgraad of die vuil zijn.

Het elektrische stopcontact moet zich in de buurt van de machine bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn.

### Tastiera - Keyboard - Clavier - Tastatur - Teclado - Teclado - Toetsenbord

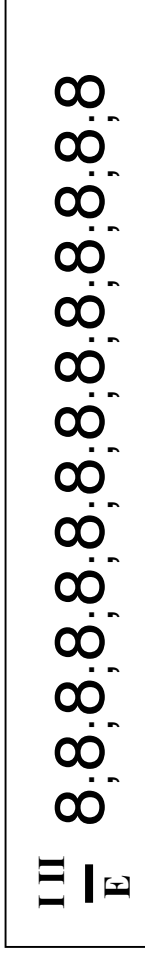


1	Selettore di stampa	Printer selection switch	Sélecteur d'impression	Druckselektor	Selector de impresión	Selector de impressão	Keuzeschakelaar voor printer
2	Selettore arrotondamenti	Rounding selector	Sélecteur d'arrondi	Rundungsselektor	Selector de redondeos	Selector de arredondamento	Keuzeschakelaar voor afronden
3	Selettore decimali	Decimal selector	Sélecteur de décimales	Dezimalsselektor	Selector de decimales	Selector de decimais	Keuzeschakelaar voor komma-instelling

4	Selettore totale generale	Grand total switch	Sélecteur Grand total	Endsummen-Selektor	Selector total general	Selector do total geral	Keuzeschakelaar voor groottaal
5	Selettore conteggio articoli	Item count switch	Sélecteur de comptage des articles	Artikelzähler-Selektor	Selector de articulos	Selector de artigos	Keuzeschakelaar voor postenteller
6	Avanzamento carta	Paper feed	Avancement du papier	Papiervorschub	Avance del papel	Avanço do papel	Papiertransport
7	Costo	Cost	Coût	Preis	Costo	Custo	Kosten
8	Vendita	Sell	Vente	Verkauf	Venta	Venda	Verkoop
9	Margine	Margin	Marge	Spanne	Margen	Margem	Marge
10	Calcolo compreso tasso	TAX +	Calcul avec taxe	Rechnung einschließlich Satz	Cálculo con tasación	Cálculo com taxa	Berekening met BTW
11	Calcolo senza tasso	TAX -	Calcul hors taxe	Rechnung ohne Satz	Cálculo sin tasación	Cálculo sem taxa	Berekening zonder BTW
12	Aliquota tasso/Cambio	Rate	Taux taxe/change	Steuersatz/ Wechselkurs	Cuota tasación/ Cambios	Aliquota taxa/ Câmbio	BTW-tarief/ wisselkoer
13	Valuta in Euro	Euro	Devise Euro	Währung in Euro	Divisa en Euro	Moeda Euro	Valuta in Euro
14	Valuta locale	Local	Devise locale	Landeswährung	Divisa local	Moeda local	Plaatselijke valuta
15	Radice quadrata	Square root	Racine carrée	Quadratwurzel	Raíz cuadrada	Raíz quadrada	Vierkantswortel
16	Totale generale	Grand Total	Coût	Preis	Costo	Custo	Kosten
17	Percentuale	Percentage	Pourcentage	Endsumme	Recuento general	Total geral	Groot totaal
18	Uguale	Equals	Egal	Prozentsatz	Porcentaje	Percentage	Percentage
19	Percentuale delta	Delta percent	Variation en pourcentage	Delta-Quote	Igual	Igual	Gelijktaken
20	Divisione	Division	Division	Division	Porcentaje delta	Percentage delta	Percentage verschil
21	Moltiplicazione	Multiplication	Multiplication	Multiplication	División	Divisão	Delen
22	Azzera/Annulla	Clear/Clear entry	Correction/ Remise à zéro	Nullstellung/Löschen	Multiplicación	Multiplicação	Vermenigvuldigen
23	Cancellata a destra	Right shift	Effacement du caractère à droite	Rechtes Zeichen löschen	Reseteat/ Cancelar	Ajustar a zero/ Anular	Reset/Wissen
	Cancellata a destra	Right shift	Effacement du caractère à droite	Rechtes Zeichen löschen	Borrar carácter a la derecha	Cancelar carácter a la direita	Rechter teken wissen

24	Cambia segno	Sign change	Changement de signe	Zeichenwechsel	Cambiar signo	Mudança de sinal	Teken wisselen
25	Tastiera numerica	Numeric keypad	Clavier numérique	Zahlentastatur	Teclado numérico	Teclado numérico	Numeriek toetsenbord
26	Sottrazione	Subtraction	Soustraction	Subtraktion	Sustracción	Subtracção	Aftrekken
27	Addizione	Addition	Addition	Addition	Adición	Adição	Optellen
28	Non addizione/ Data	Non-add/Date	Pas de calcul/ Date	Keine Addition/Datum	No añadir/Fecha	Não adição/Data	Niet-tellen/datum
29	Totale parziale	Subtotal	Sous-total	Zwischensumme	Total parcial	Subtotal	Subtotaal
30	Totale	Total	Total	Gesamt	Total	Total	Totaal
31	Totale in memoria	Memory total	Total mémoire	Speicher-Endsumme	Total en memoria	Total na memória	Totaal in geheugen
32	Totale parziale in memoria	Memory subtotal	Sous-total mémoire	Speicher-Zwischensumme	Total parcial en memoria	Subtotal na memória	Subtotaal in geheugen
33	Sottrazione in memoria	Memory subtraction	Soustraction mémoire	Speicher-Subtraktion	Sustracción en memoria	Subtracção na memória	Aftrekken in geheugen
34	Addizione in memoria	Memory addition	Addition mémoire	Speicher-Addition	Adición en memoria	Adição na memória	Optellen in geheugen

**Simboli visualizzati - Symbols displayed - Symboles visualisés - Angezeigte Symbole - Símbolos visualizados**  
**Simbolos visualizados - Weergegeven symbolen**



<b>I</b>	Dati presenti in memoria	Data present in memory	Présence de données dans la mémoire	Vorhandene Daten im Speicher	Datos presentes en la memoria	Dados presentes na memória	Gegevens in het geheugen
<b>II</b>	Dati presenti nel totalizzatore Totale Generale	Data present in Grand Total memory	Présence de données dans le totaliseur Grand total	Vorhandene Daten im Endsummen-Totalisator	Datos presentes en el totalizador del Total General	Dados presentes no totalizador Total Geral	Gegevens in GT-totalisator
<b>—</b>	Meno (valore negativo)	Minus	Moins (valeur négative)	Minus (Negativwert)	Menos (valor negativo)	Menos (valor negativo)	Min (negatieve waarde)
<b>E</b>	Superamento capacità o condizione di errore. Visualizzato di fronte ad una digitazione sbagliata oppure quando l'operazione supera la capacità della macchina. Premete il tasto [C/CE] per azzerare questa condizione.	Overflow or error condition. Displayed when an incorrect entry is made, or when the calculation exceeds the machine's capacity. Press [C/CE] key to clear this condition.	Dépassement de la capacité ou Erreur. Ce symbole est visualisé en cas de frappe erronée ou dépassement de la capacité de l'appareil. Appuyez sur la touche [C/CE] pour annuler cette condition.	Maschinenkapazität überstiegen oder Fehler. Angezeigt nach einer falschen Eingabe oder wenn der Vorgang die Maschinenkapazität übersteigt. Drücken Sie die Taste [C/CE] um den Vorgang auf Null zu stellen.	Desbordamiento de la capacidad o Error. Visualizado cuando se haya ingresado un dato erróneo o cuando la operación supere la capacidad de la máquina. Pulsar la tecla [C/CE] para regresar a cero esta condición.	Ultrapassagem da capacidade ou Erro. Mostrado quando é feita uma digitação errada ou quando a operação ultrapassa a capacidade da máquina. Carregue na tecla [C/CE] para ajustar a zero esta condição.	Overflow of Fout. Wordt weergegeven bij een tyfout of wanneer de bewerking de capaciteit van de machine overschrijdt. Druk op de toets [C/CE] om deze conditie te resetten.





## Alimentazione elettrica e Stampa

L'interruttore generale di alimentazione elettrica è sul retro della macchina.

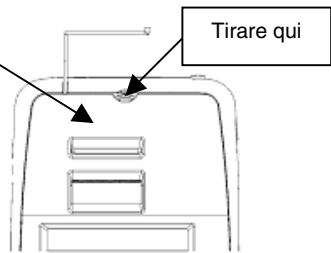
La funzione di stampa è controllata dal selettore in alto a sinistra sulla tastiera della macchina (NP – P).

**ATTENZIONE:** In presenza di situazioni anomale, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

## Rimozione blocchi trasporto

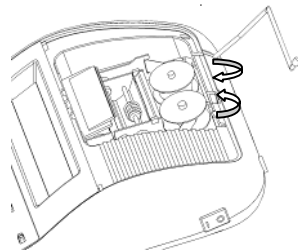
Prima di collegare il cavo CA e accendere la calcolatrice, controllate che il voltaggio indicato sull'etichetta sul fondello corrisponda al voltaggio fornito dalla rete di alimentazione elettrica, e rimuovete il cuscino che copre la bobina nastro.

Il cuscino copri-nastro si trova sotto il coperchietto della stampante.

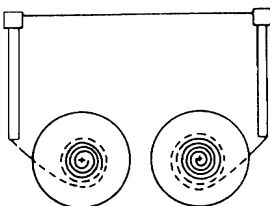


## Sostituzione nastro

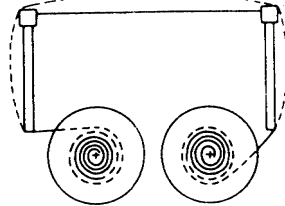
1. Rimuovete il coperchietto della stampante.
2. Alzate il porta-nastro per rimuovere entrambe le bobine.
3. Inserite le nuove bobine, assicurandovi che il lato nero del nastro sia faccia in su, che il nastro scorra attraverso la guida nastro e che si riavvolga nel senso giusto.



Corretto

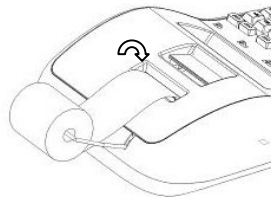


Scorretto



## Inserimento carta

1. Collegare la calcolatrice alla rete di alimentazione elettrica e accendetela.
2. Tagliate, o strappate con cura, il lembo iniziale del rotolo di carta, in modo da avere un bordo diritto e regolare per l'inserimento sotto la testina di stampa.
3. Tenendo il rotolo di carta in una mano, srotolate la carta da sotto il rotolo ed inseritela nella feritoia sul retro della calcolatrice.
4. Premete il tasto avanzamento carta finché la carta non viene ripresa e trascinata.
5. Inserite il rotolo carta nel supporto carta.



## Descrizione della tastiera

1	<b>NP P</b> <b>NP</b>	<b>Selettore di stampa</b> La stampante viene attivata solo quando si preme il tasto [↑] oppure [# / D].
	<b>P</b>	La stampante viene attivata solo se la calcolatrice è accesa.
2	<b>0 5 9</b>	<b>Selettore arrotondamento</b>
	<b>0</b>	Arrotondamento assoluto per difetto.
	<b>5</b>	Il risultato finale viene arrotondato per eccesso se la prima cifra esclusa dalla stampa è maggiore o uguale a 5, per difetto se la prima cifra esclusa dalla stampa è minore o uguale a 4.
	<b>9</b>	Arrotondamento assoluto per eccesso.
3	<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Selettore virgola decimale</b>
	<b>A</b>	Modo addizione. La virgola decimale viene inserita automaticamente prima delle ultime due cifre in addizione e sottrazione.
	<b>0,2,3,4</b>	Per la moltiplicazione e la divisione, la virgola decimale viene inserita in base al risultato del calcolo. Per l'addizione e la sottrazione, la virgola viene inserita per tutte le cifre. In tutti i risultati, viene arrotondata la cifra successiva a quella designata. Ad esempio, la terza cifra viene arrotondata alla seconda.
	<b>F</b>	Virgola mobile automatica per calcolo decimale preciso. La virgola viene inserita nella posizione desiderata e spostata automaticamente verso destra per i numeri interi minori di 14 cifre.
4	<b>• GT</b> <b>•</b> <b>GT</b>	<b>Selettore totale generale</b> Calcolo senza totale generale Ogni totale effettuato con il tasto [*] viene automaticamente accumulato nel totalizzatore Totale Generale (GT). Il totalizzatore GT può essere richiamato con il tasto [M*].
5	<b>• IC</b> <b>•</b> <b>IC</b>	<b>Selettore conteggio articoli</b> Calcolo senza conteggio articoli Vengono calcolate le voci inserite con i tasti [+], [-], [M±] e [M≡]. Il conteggio viene sommato per i tasti [+], [M±] e sottratto per i tasti [-], [M≡]. Il risultato viene stampato a sinistra quando si usa il tasto [◊],[*], [M◊] or [M*].
6	<b>[↑]</b>	<b>Tasto avanzamento carta</b> Provoca l'avanzamento del rullino carta.
7	<b>[COST]</b>	<b>Tasto costo</b> Usato per inserire il fattore di costo in un calcolo del margine di profitto incrociato.
8	<b>[SELL]</b>	<b>Tasto vendita</b> Usato per inserire il prezzo di vendita in un calcolo del margine di profitto incrociato.

- 9     **[MARGIN]**     **Tasto margine**  
Usato per inserire il margine di profitto in un calcolo del margine di profitto incrociato.
- 10    **[TAX +]**     **Tasto inclusione aliquota**  
Calcola un importo tenendo conto dell'aliquota IVA preimpostata con il tasto [RATE].
- 11    **[TAX -]**     **Tasto esclusione aliquota**  
Calcola un importo al netto dell'aliquota IVA preimpostata con il tasto [RATE].
- 12    **[RATE]**     **Tasto aliquota**  
Imposta l'aliquota di tassazione o il tasso di cambio.
- 13    **[EURO]**     **Valuta Euro**  
Converte in Euro il valore visualizzato.
- 14    **[LOCAL]**    **Valuta locale**  
Converte in valuta locale il valore visualizzato.
- 15     $\sqrt{\quad}$      **Tasto radice quadrata**  
Calcola la radice quadrata del valore visualizzato.
- 16    **[GT]**     **Tasto totale generale**  
Stampa e cancella il contenuto della memoria totale generale.
- 17    **[%]**     **Tasto percentuale**  
Effettua il calcolo percentuale in abbinamento ai tasti [x] o [÷].
- 18    **[=]**     **Tasto di uguale**  
Completa una moltiplicazione, percentuale delta o ricarica.
- 19    **[Δ]**     **Tasto differenziale**  
Confronta automaticamente due importi e calcola e stampa la differenza percentuale.
- 20    **[+]**     **Tasto divisione**  
Inserire il numero da dividere (dividendo) e premere il tasto [÷]; quindi inserire il secondo numero (divisore) quindi premere il tasto [=] o gli ulteriori tasti necessari per l'ottenimento del risultato. In caso di pressione ripetuta del tasto, la calcolatrice esegue calcoli di divisione sequenziali.
- 21    **[X]**     **Tasto moltiplicazione**  
Inserire il numero da moltiplicare e premere il tasto [x]; quindi inserire il secondo numero (moltiplicatore) quindi premere il tasto [=] o gli ulteriori tasti necessari per l'ottenimento del risultato. In caso di pressione ripetuta del tasto, la calcolatrice esegue calcoli di moltiplicazione sequenziali.
- 22    **[C/CE]**    **Tasto Cancella / Cancella voce**  
Premuto una volta cancella il valore inserito.  
Premuto due volte, cancella i valori in accumulatore o lo stato attuale del calcolo ad eccezione dei contenuti della memoria.
- 23    **[+/-]**    **Tasto di cambio segno**  
Inverte il segno del valore visualizzato.
- 24    **[→]**     **Tasto scorrimento a destra**  
Cancella il carattere all'estrema destra della voce inserita.

- 25 [0]-[9], [00],  
[000], [•] **Tasti numerici & Virgola decimale**  
Ogni numerale superiore a 14 cifre viene ignorato e provoca una segnalazione di errore. In caso di utilizzo ripetuto del tasto punto decimale in un numerale, il primo punto decimale sarà considerato valido.
- 26 [-] **Tasto sottrazione**  
Sottrae un importo dall'accumulatore.  
Per sottrarre lo stesso importo più volte (sottrazione sequenziale), inserire l'importo da sottrarre e premere il tasto ripetutamente secondo necessità. In caso di utilizzo immediato del tasto dopo la pressione del tasto [%], questo funge da tasto di decremento percentuale.
- 27 [+]  
**Tasto addizione**  
Aggiunge un importo all'accumulatore.  
Per aggiungere lo stesso importo più volte (addizione sequenziale), inserire l'importo da aggiungere e premere il tasto ripetutamente secondo necessità. In caso di utilizzo immediato del tasto dopo la pressione del tasto [%], questo funge da tasto di incremento percentuale.
- 28 [#]/D **Tasto Non-addizione/Data**  
Stampa un identificativo per un dato, p.es. un numero di fatturazione, seguito da “#” sulla sinistra del rotolo di carta.
- 29 [◊] **Tasto totale parziale**  
Fornisce il risultato intermedio di addizioni e sottrazioni.  
Stampa il contenuto dell'accumulatore senza cancellarlo.
- 30 [\*] **Totale**  
Calcola il risultato totale di un'addizione o sottrazione.  
Cancella l'accumulatore totale.  
Se premuto con il selettore “GT”, il risultato viene accumulato automaticamente nella memoria GT.
- 31 [M\*] **Totale memoria**  
Stampa il contenuto della memoria e la cancella.
- 32 [M◊] **Tasto totale parziale memoria**  
Stampa senza cancellare il contenuto della memoria.
- 33 [M≡] **Tasto sottrazione memoria**  
Sottrae un importo dalla memoria.  
Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e sottrae il risultato dalla memoria.
- 34 [M±] **Tasto addizione memoria**  
Aggiunge un importo alla memoria.  
Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e aggiunge il risultato alla memoria.

## Specifiche tecniche

<b>Tipo:</b>	Calcolatrice da tavolo elettronica con display/stampante
<b>Operazioni base:</b>	Addizione/sottrazione (con totale e totale parziale) e moltiplicazione /divisione
<b>Capacità:</b>	Inserimento e risultati - 14 cifre
<b>Sistema decimale:</b>	Virgola mobile (F), modo addizione (A), decimali fissi (0,2,3,4)
<b>Funzioni:</b>	4 operazioni, calcolo sequenziale, calcoli con memoria, calcolo con costanti, calcolo aliquote, conversione di valuta, calcoli con delta percentuale, calcolo dei margini derivanti dai costi-ricavi.
<b>Stampante:</b>	Stampante a rullo Velocità di stampa: 3,5 righe/secondo.
<b>Cartuccia nastro:</b>	L-5M R/B Codice accessorio nastro: 80406
<b>Rullino carta:</b>	Larghezza 57,5 ± 0,5 mm x 50 mm di diametro Codice accessorio carta: 81120
<b>Display:</b>	14 cifre VFD (Vacuum Fluorescent Display—Display fluorescente a vuoto)
<b>Temperatura operativa:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensioni:</b>	320 x 210 x 50 cm
<b>Peso:</b>	1,4 Kg

## Powering on and Printing

The main ON-OFF switch is on the rear of the machine.

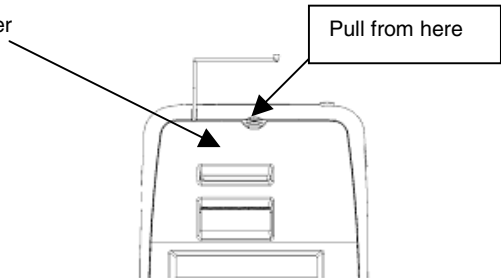
Printing is controlled using the selector switch at the top left of the keyboard (NP – P).

**WARNING:** The plug should be removed from the electrical outlet if any abnormal situations occur.

## Transport safety device removal

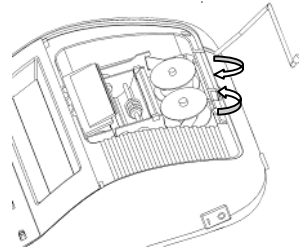
Before plugging in the AC cord and switching on the calculator, check that the voltage indicated on the rating label on the bottom corresponds with the local voltage, and remove the ribbon-cushion placed over the ribbon spool.

Ribbon cushion is located under the printer cover.

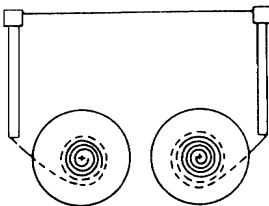


## Replacing the ribbon spool

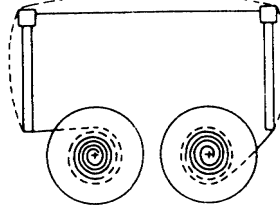
1. Remove the printer cover
2. Move the spool holder to remove both spools.
3. Insert the new spools, making sure that the black side of the ribbon is face up, that the ribbon is threaded through the ribbon guide, and that it winds in the right direction.



Correct

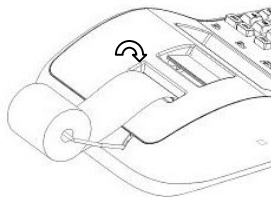


Incorrect



## Loading paper

1. Plug in the calculator and turn it on.
2. Cut, or tear evenly, the end of the paper roll to get a straight, even edge to feed in properly under the print head.
3. Holding the paper roll in one hand, feed the paper from the bottom of the roll, inserting it into the paper slot at the back of the calculator.
4. Press the paper feed key until the paper is taken up and advances through the printer.
5. Insert the paper roll between the pair of paper holders.





## Keyboard Description

1	<b>NP P</b> <b>NP</b>	<b>Printer selection switch</b> Printer is activated only when [-] or [#D] key is pressed.
	<b>P</b>	Printer is activated as long as calculator is turned on.
2	<b>0 5 9</b>	<b>Rounding selector</b>
	<b>0</b>	Absolute round down.
	<b>5</b>	Final result is rounded up if the 1st digit not to be printed is 5 or more, and rounded down if the 1st digit not to be printed is 4 or less.
	<b>9</b>	Absolute round up.
3	<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Decimal Point selector</b>
	<b>A</b>	Add mode. The decimal point is automatically placed before the last two digits in addition and subtraction.
	<b>0,2,3,4</b>	For multiplication and division, the decimal point insertion depends on the result of calculation. For addition and subtraction, the decimal point is inserted in all entries. For all results, the number is rounded to the last decimal place preceding that designated. For example, a number at the 3rd decimal place is rounded to the 2nd place.
	<b>F</b>	Automatic floating point for decimally accurate computing. Decimal point is entered at the desired position, and automatically shifted to the right for integers less than 14 digits.
4	<b>• GT</b> <b>•</b> <b>GT</b>	<b>Grand Total switch</b> Calculation without Grand Total. Any total made with [*] key is automatically accumulated in memory. The GT totalizer can be recalled by pressing the [M*] key.
5	<b>• IC</b> <b>•</b> <b>IC</b>	<b>Item Count switch</b> Calculation without Item Count Item Count. Number of entries using keys [+], [-], [M±] and [M≡] will be counted. The counter is incremented for [+] and [M±], and decremented for [-] and [M≡]. Result is printed on the left when [∅], [*], [M∅] or [M*] keys are used.
6	<b>[↑]</b>	<b>Paper feed key</b> Advances the paper roll.
7	<b>[COST]</b>	<b>Cost key</b> Used to enter Cost factor in a Cross Profit Margin calculation.
8	<b>[SELL]</b>	<b>Sell key</b> Used to enter Selling price in a Cross Profit Margin calculation.
9	<b>[MARGIN]</b>	<b>Margin key</b> Used to enter desired Margin in a Cross Profit Margin calculation.

- 10     **[TAX +]**     **Tax plus key**  
Calculates an amount including VAT with Tax rate preset by [RATE] key.
- 11     **[TAX -]**     **Tax minus key**  
Calculates an amount excluding VAT with Tax rate preset by [RATE] key.
- 12     **[RATE]**     **Rate key**  
Used to enter Tax rate or Currency Exchange rate.
- 13     **[EURO]**     **Euro currency**  
Converts the displayed value to Euro currency.
- 14     **[LOCAL]**     **Local currency**  
Converts the displayed value to Local currency.
- 15      $\sqrt{\quad}$      **Square root key**  
Calculates the square root of the contents of the display.
- 16     **[GT]**     **Grand Total key**  
Prints and clears the Grand Total memory.
- 17     **[%]**     **Percentage key**  
Completes percent calculation when [x] or [+/-] key is used.
- 18     **[=]**     **Equals key**  
Completes multiplication, division, delta percent or mark-up.
- 19     **[Δ]**     **Delta percent key**  
Automatically compares any two amounts, calculating and printing the percent difference.
- 20     **[÷]**     **Division key**  
To divide, enter the number to be divided (dividend) and press the [+/-] key; then enter the second number (divisor) and press the [=] key or other keys necessary to obtain result. If the key is pressed repeatedly, the calculator performs sequential division calculations.
- 21     **[X]**     **Multiplication key**  
To multiply, enter the first number (multiplicand) and press the [x] key; then enter the second number (multiplier) and press the [=] key or other keys necessary to obtain result. If the key is pressed repeatedly, the calculator performs sequential multiplication calculations.
- 22     **[C/CE]**     **Clear / Clear entry key**  
Pressed once, clears a live entry.  
Pressed twice, clears the accumulator and calculation status excluding the memory.
- 23     **[+/-]**     **Sign change key**  
Reverses the sign on the display.
- 24     **[→]**     **Right shift key**  
Deletes right most character of a live entry.
- 25     **[0]-[9], [00], [000], [•]**     **Numeric keys & Decimal point**  
Any numeral over 14 digits will be ineffective. If a decimal point key is used more than once in a numeral, the first decimal point is considered as effective.

- 26 [-] **Minus key**  
Subtracts an amount from the accumulator.  
To subtract the same amount more than once (repeat subtraction), enter the amount once and press this key as many times as necessary. If this key is pressed immediately after the [%] key, it acts as a percent reduction key.
- 27 [+] **Plus key**  
Adds an amount to the accumulator.  
To add the same amount more than once (repeat addition), enter the amount once and press this key as many times as necessary. If this key is pressed immediately after the [%] key, it acts as a percent increase key.
- 28 [# / D] **Non-add / Date key**  
Prints an identifier for an entry, e.g. an invoice number, followed by “#” on left hand side of the paper roll.
- 29 [◇] **Subtotal key**  
Gives intermediate result of addition and subtraction.  
Prints but does not clear the accumulator.
- 30 [\*] **Total key**  
Gives total result of addition or subtraction.  
Clears the total accumulator.  
If the GT switch is selected, the result is automatically accumulated in GT memory.
- 31 [M\*] **Memory Total key**  
Prints and clears the memory.
- 32 [M◇] **Memory Subtotal key**  
Prints but does not clear the memory.
- 33 [M≡] **Memory Minus key**  
Subtracts an amount from memory.  
If there is a live calculation pending, completes the calculation and subtracts the amount from memory.
- 34 [M±] **Memory Plus key**  
Adds an amount to memory.  
If there is a live calculation pending, completes the calculation and accumulates the result in memory.

## Technical Specifications

<b>Type:</b>	Desktop Adding Machine/Calculator, Electronic Print/Display
<b>Basic Operations:</b>	Addition/subtraction (with subtotal and total) and multiplication/division
<b>Capacity:</b>	Input and result - 14 digits
<b>Decimal System:</b>	Floating (F), Add mode (A), Fixed (0,2,3,4)
<b>Functions:</b>	4 rules, successive calculation, memory calculation, grand total calculation, constant calculation, tax calculation, currency exchange calculation, delta percent calculation, cost-sell margin calculation.
<b>Printer:</b>	Character cylinder selection type. Printing speed: 3.5 lines/second.
<b>Ink Ribbon Cartridge</b>	L-5M R/B Ribbon cartridge ordering code: 80406
<b>Paper width:</b>	Width 57.5 ± 0.5 mm x diameter 50 mm Paper roll ordering code: 81120
<b>Display:</b>	14-digit VFD
<b>Operating Temperature:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensions:</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Weight:</b>	1.4 Kg

## Alimentation électrique et impression

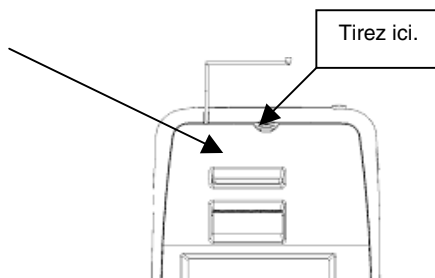
L'interrupteur général d'alimentation électrique se trouve sur le côté arrière de l'appareil. La fonction d'impression est contrôlée par le sélecteur situé dans la partie supérieure gauche du clavier de l'appareil (NP – P).

**ATTENTION** : si une situation anormale se produit, veuillez débrancher la prise de courant.

## Retrait du dispositif de blocage pour le transport

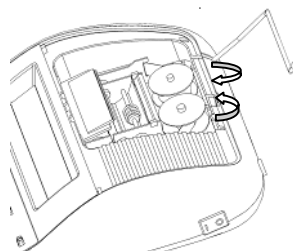
Avant de connecter le câble CA et de mettre la calculatrice sous tension, contrôlez que le voltage indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil correspond au voltage fourni par le réseau d'alimentation électrique. Retirez également le coussin de protection de la bobine ruban.

Le coussin de protection du ruban se trouve sous le couvercle de l'imprimante.

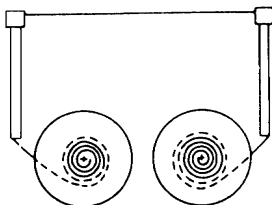


## Remplacement du ruban

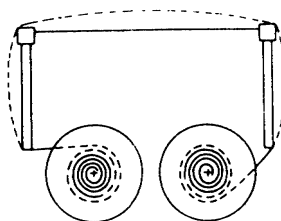
1. Retirez le couvercle de l'imprimante.
2. Soulevez le porte-ruban pour retirer les deux bobines.
3. Insérez les nouvelles bobines, en vous assurant que le côté noir du ruban est orienté vers le haut, que le ruban passe à travers le guide-ruban, et qu'il se rembobine dans le sens correct.



Correct

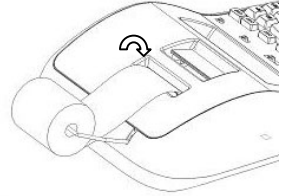


Incorrect



## Chargement du papier

1. Raccordez la calculatrice au réseau d'alimentation électrique, et mettez-la sous tension.
2. Coupez, ou déchirez avec soin, la partie initiale du rouleau de papier, de façon à disposer d'un bord droit et régulier à insérer sous la tête d'impression.
3. Tenez le rouleau de papier dans une main, déroulez le papier depuis le côté inférieur du rouleau, et insérez le papier dans la fente située sur le côté arrière de la calculatrice.
4. Appuyez sur la touche d'avancement du papier, jusqu'à ce que ce dernier soit entraîné.
5. Insérez le rouleau de papier dans le support papier.



## Description du clavier

1	<b>NP P</b> <b>NP</b>	<b>Sélecteur d'impression</b> L'imprimante n'est activée que lorsque vous appuyez sur la touche [-] ou [#]/D].
	<b>P</b>	L'imprimante n'est activée que si la calculatrice est sous tension.
2	<b>0 5 9</b>	<b>Sélecteur d'arrondi</b>
	<b>0</b>	Arrondi absolu par défaut.
	<b>5</b>	Le résultat final est arrondi par excès si le premier chiffre exclu de l'impression est supérieur ou égal à 5, et par défaut si le premier chiffre exclu de l'impression est inférieur ou égal à 4.
	<b>9</b>	Arrondi absolu par excès.
3	<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Sélecteur de décimales</b>
	<b>A</b>	Mode addition. La virgule décimale est automatiquement insérée avant les deux derniers chiffres en addition et soustraction.
	<b>0,2,3,4</b>	Pour la multiplication et la division, la virgule décimale est insérée en fonction du résultat du calcul. Pour l'addition et la soustraction, la virgule est insérée pour tous les chiffres. Pour tous les résultats, le chiffre suivant le chiffre sélectionné est arrondi. Par exemple, le troisième chiffre est arrondi au second.
	<b>F</b>	Virgule flottante pour calcul décimal précis. La virgule est insérée à la position désirée, et se déplace automatiquement vers la droite pour les nombres entiers inférieurs à 14 chiffres.
4	<b>• GT</b> <b>•</b> <b>GT</b>	<b>Sélecteur Grand total</b> Calcul sans Grand total. Un total obtenu à l'aide de la touche [*] est automatiquement ajouté dans le totaliseur Grand total. Le totaliseur GT peut être rappelé en appuyant sur la touche [M*].
5	<b>• IC</b> <b>•</b> <b>IC</b>	<b>Sélecteur de comptage des articles</b> Calcul sans comptage des articles. Comptage des articles. Les articles entrés à l'aide des touches [+], [-], [M±] et [M≡] sont calculés. Le comptage est additionné pour les touches [+], [M±] et soustrait pour les touches [-] et [M≡]. Le résultat est imprimé à gauche lorsque vous utilisez la touche [∅], [*], [M∅] or [M*].
6	<b>[↑]</b>	<b>Touche Avancement du papier</b> Provoque l'avancement du rouleau de papier.
7	<b>[COST]</b>	<b>Touche Coût</b> Insère le facteur Coût dans le calcul de la marge de profit croisé.
8	<b>[SELL]</b>	<b>Touche Vente</b> Insère le prix de Vente dans le calcul de la marge de profit croisé.
9	<b>[MARGIN]</b>	<b>Touche Marge</b> Insère la Marge dans le calcul de la marge de profit croisé.

- 10     **[TAX +]**     **Touche Calcul avec taxe**  
 Calcule un montant en tenant compte du taux de TVA défini à l'aide de la touche [RATE].
- 11     **[TAX -]**     **Touche Calcul hors taxe**  
 Calcule un montant sans tenir compte du taux de TVA défini à l'aide de la touche [RATE].
- 12     **[RATE]**     **Touche Taux taxe/change**  
 Définit le taux d'une taxe ou un taux de change.
- 13     **[EURO]**     **Devise Euro**  
 Convertit en euros la valeur visualisée.
- 14     **[LOCAL]**     **Devise locale**  
 Convertit en devise locale la valeur visualisée.
- 15      $\sqrt{\quad}$      **Touche Racine carrée**  
 Calcule la racine carrée de la valeur visualisée.
- 16     **[GT]**     **Touche Grand total**  
 Imprime et efface le contenu de la mémoire Grand total.
- 17     **[%]**     **Touche Pourcentage**  
 Effectue le calcul du pourcentage en association avec les touches [x] et [+].
- 18     **[=]**     **Touche Egal**  
 Complète une multiplication, une division pourcentage delta ou marge bénéficiaire.
- 19     **[Δ]**     **Touche Variation en pourcentage**  
 Compare automatiquement deux montants, et calcule et imprime la variation en pourcentage.
- 20     **[+]**     **Touche Division**  
 Entrez le nombre à diviser (dividende) et appuyez sur la touche [+]; ensuite, entrez le second nombre (diviseur) et appuyez ensuite sur la touche [=] ou sur les autres touches nécessaires pour obtenir le résultat. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche, la calculatrice effectue des calculs de division séquentiels.
- 21     **[X]**     **Touche Multiplication**  
 Entrez le nombre à multiplier (multiplicande) et appuyez sur la touche [x]; ensuite, entrez le second nombre (multiplicateur) et appuyez ensuite sur la touche [=] ou sur les autres touches nécessaires pour obtenir le résultat. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche, la calculatrice effectue des calculs de multiplication séquentiels.
- 22     **[C/CE]**     **Touche Correction/Remise à zéro**  
 Appuyez une fois sur cette touche pour effacer la dernière entrée. Appuyez deux fois, efface les valeurs en accumulateur ou la condition actuelle du calcul sauf pour les contenus de la mémoire.
- 23     **[+/-]**     **Touche Changement de signe**  
 Inverse le signe du nombre visualisé.
- 24     **[→]**     **Touche Effacement du caractère à droite**  
 Efface le caractère à droite de la valeur introduite.



- 25 [0]-[9], [00], [000], [•] **Clavier numérique & touche Virgule décimale**  
Les chiffres au-delà du 14 sont ignorés, et provoquent une condition d'erreur. En cas d'utilisation répétée de la touche « point décimal » dans un numéral, c'est le premier point décimal qui sera considéré comme valide.
- 26 [-] **Touche Soustraction**  
Soustrait un montant du registre de cumul.  
Pour soustraire plusieurs fois le même montant (soustraction séquentielle), entrez le montant à soustraire, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire. Si vous utilisez cette touche tout de suite après avoir enfoncé la touche [%], celle-ci sert de touche de diminution du pourcentage.
- 27 [+] **Touche Addition**  
Ajoute un montant au registre de cumul.  
Pour ajouter plusieurs fois le même montant (addition séquentielle), entrez le montant à ajouter, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire. Si vous utilisez cette touche tout de suite après avoir enfoncé la touche [%], celle-ci sert de touche d'augmentation du pourcentage.
- 28 [#]/D] **Touche Pas de calcul/Date**  
Imprime un identifiant relatif à une donnée, par exemple un numéro de facturation, suivi de “#” sur la gauche du rouleau de papier.
- 29 [◇] **Touche Sous-total**  
Donne le résultat intermédiaire d'additions et de soustractions.  
Imprime le contenu du registre de cumul sans l'effacer.
- 30 [\*] **Touche Total**  
Fournit le résultat total d'une addition ou d'une soustraction.  
Efface le total du registre de cumul.  
Si vous appuyez sur cette touche alors que le sélecteur "GT" est activé, le résultat est automatiquement ajouté dans la mémoire Grand total.
- 31 [M\*] **Touche Total mémoire**  
Imprime et efface le contenu de la mémoire.
- 32 [M◇] **Touche Sous-total mémoire**  
Imprime le contenu de la mémoire sans l'effacer.
- 33 [M≡] **Touche Soustraction mémoire**  
Soustrait un montant de la mémoire.  
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et soustrait le résultat de la mémoire.
- 34 [M±] **Touche Addition mémoire**  
Ajoute un montant à la mémoire.  
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et ajoute le résultat à la mémoire.

## Caractéristiques techniques

<b>Type :</b>	Calculatrice de table avec afficheur électronique/imprimante.
<b>Opérations de base :</b>	Addition/soustraction (avec sous-total et total) et multiplication/division.
<b>Capacité :</b>	Entrées et résultats - 14 chiffres.
<b>Système décimal :</b>	Virgule flottante (F), mode addition (A), décimales fixes (0,2,3,4).
<b>Fonctions :</b>	4 opérations, calcul séquentiel, calculs avec mémoire, calcul Grand total, calcul constante, calcul taxe, calcul taux de change et calculs avec delta de pourcentage, calcul des marges dérivant des coûts-profits.
<b>Imprimante :</b>	Imprimante à tambour. Vitesse d'impression : 3,5 lignes/seconde.
<b>Cartouche ruban :</b>	L-5M R/B. Code accessoire ruban : 80406.
<b>Rouleau de papier :</b>	Largeur : 57,5 ± 0,5 mm. Diamètre : 50 mm. Code accessoire papier : 81120.
<b>Afficheur :</b>	14 caractères VFD (Vacuum Fluorescent Display—Écran à fluoescence à vide)
<b>Température de service :</b>	0°C ~ 40°C.
<b>Dimensions :</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Poids :</b>	1,4 Kg

## Stromversorgung und Druck

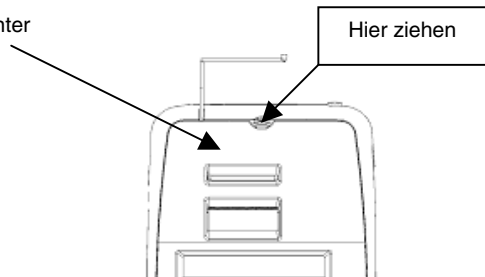
Die Haupteinschalttaste befindet sich auf der Rückseite der Rechenmaschine. Die Druckfunktion wird vom Selektor oben links auf der Tastatur der Maschine (NP – P) kontrolliert.

**WARNUNG:** Bei Störungen den Stecker aus der Steckdose ziehen.

## Entfernen der Transportblockierungen

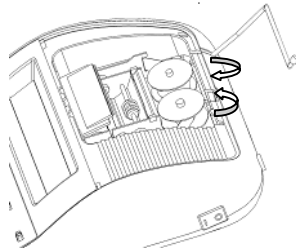
Bevor Sie das WS-Kabel an der Rechenmaschine anschließen, kontrollieren Sie, ob die angegebene Spannung auf dem Etikett, das sich auf der Maschinenunterseite befindet, mit der Stromzufuhr übereinstimmt und entfernen Sie das Kissen, das die Bandrolle bedeckt.

Das Bandabdeckkissen befindet sich unter der Druckerabdeckung.

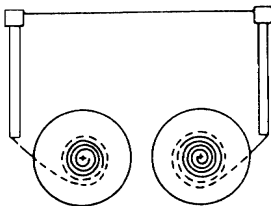


## Bandwechsel

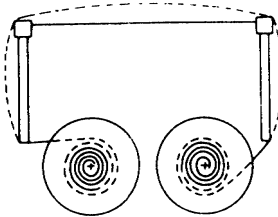
1. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers.
2. Heben Sie die Bandführung hoch, um beide Rollen zu entfernen.
3. Legen Sie die neuen Rollen ein und versichern Sie sich, dass die schwarze Bandseite nach unten zeigt, damit das Band über die Bandführung läuft und sich in die richtige Richtung aufrollt.



Richtig

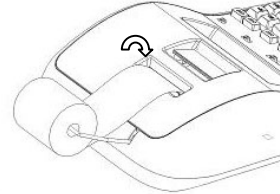


Falsch



## Papier einlegen

1. Schließen Sie die Rechenmaschine an das Stromnetz und schalten Sie sie ein.
2. Schneiden oder reißen Sie vorsichtig den Anfang der Papierrolle ab, damit Sie einen geraden und regelmäßigen Rand zum Einführen unter dem Druckkopf haben.
3. Halten Sie die Papierrolle in einer Hand, rollen Sie das Papier von der Rolle nach unten ab und führen Sie es in den Schlitz auf der Rückseite der Rechenmaschine ein.
4. Drücken Sie die Papiervorschubtaste, bis das Papier gegriffen und durchgezogen wird.
5. Führen Sie die Papierrolle in den Papierhalter.



## Beschreibung der Tastatur

- 1**      **NP P**      **Druckselektor**  
          **NP**      Der Drucker wird nur aktiviert, wenn die Taste [↑] oder [#D] gedrückt wird.
- P**      Der Drucker wird nur aktiviert, wenn der Rechner eingeschaltet ist.
- 2**      **0 5 9**      **Rundungsselektor**
- 0**      Vollständiges Abrunden
- 5**      Das Endergebnis wird aufgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl über oder gleich 5 ist, abgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl unter oder gleich 4 ist.
- 9**      Vollständiges Aufrunden.
- 3**      **A 0 2 3 4 F**      **Dezimalkomma-Selektor**
- A**      Additions-Modus. Das Dezimalkomma wird vor den letzten beiden Zahlen bei der Addition und Subtraktion automatisch eingefügt.
- 0,2,3,4**      Bei der Multiplikation und Division wird das Dezimalkomma je nach Rechenergebnis eingefügt.  
Für die Addition und der Subtraktion wird das Komma bei allen Zahlen eingefügt.  
Bei allen Ergebnissen wird die folgende Zahl auf die festgesetzte Zahl gerundet. Z. B. die dritte Zahl wird auf die zweite Zahl gerundet.
- F**      Bewegliches Komma für genaue Dezimalberechnungen. Das Komma wird in die gewünschte Position eingefügt und automatisch nach rechts verschoben, solange der Ganzzahlteil weniger als 14 Zahlen hat.
- 4**      • **GT**      **Endsummen-Selektor**  
          •      Rechnung ohne Endsumme.  
          **GT**      Jede ausgeführte Endsumme mit der Taste [\*] wird automatisch in den Endsummenspeicher (GT) addiert. Der Speicher GT kann mit der Taste [M\*] aufgerufen werden.
- 5**      • **IC**      **Artikelzähler-Selektor**  
          •      Rechnung ohne Artikelzähler  
          **IC**      Es werden die mit den Tasten [+], [-], [M±] und [M≡] eingegebenen Elemente berechnet. Die Rechnung wird mit den Tasten [+], [M±] summiert und mit den Tasten [-], [M≡] subtrahiert. Das Ergebnis wird auf der linken Seite ausgedruckt, wenn die Taste [◊], [\*], [M◊] oder [M\*] benutzt wird.
- 6**      [↑]      **Papiervorschubtaste**  
Betätigt den Vorschub der Papierrolle.
- 7**      [COST]      **Taste Preis**  
Wird benutzt, um den Preisfaktor in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.

- 8        [SELL]        **Taste Verkauf**  
Wird benutzt, um den Verkaufspreis in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.
- 9        [MARGIN]      **Taste Spanne**  
Wird benutzt, um die Gewinnspanne einzugeben.
- 10       [TAX +]        **Taste inclusive Steuersatz**  
Berechnet einen Betrag aufgrund des Mehrwertsteuer-Satzes, der mit der Taste [RATE] vorprogrammiert wurde.
- 11       [TAX -]        **Taste ohne Steuersatz**  
Berechnet einen Nettobetrag ohne Mehrwertsteuer, der mit der Taste [RATE] vorprogrammiert wurde.
- 12       [RATE]        **Steuersatz-Taste**  
Gibt den Steuersatz oder den Wechselkurs ein.
- 13       [EURO]        **Euro-Währung**  
Rechnet den angezeigten Wert in Euro um.
- 14       [LOCAL]       **Landeswährung**  
Rechnet den angezeigten Wert in Landeswährung um.
- 15       [ $\sqrt{\quad}$ ]       **Quadratwurzel**  
Berechnet die Quadratwurzel des angezeigten Wertes.
- 16       [GT]         **Endsummen-Taste**  
Druckt und löscht den Inhalt des Endsummen-Speichers.
- 17       [%]         **Prozent-Taste**  
Führt die Prozentberechnung mit der Tastenkombination [x] oder [+/-] aus.
- 18       [=]         **Entspricht-Taste**  
Führt eine/n Multiplikation, Division, Delta-Quote oder Erhöhung.
- 19       [ $\Delta$ ]       **Differenz-Taste**  
Vergleicht automatisch zwei Beträge und berechnet und druckt die Differenz in Prozent aus.
- 20       [+/-]        **Divisions-Taste**  
Die zu dividierende Nummer eingeben (Dividend) und die Taste [+/-] drücken, dann die zweite Zahl eingeben (Divisor) anschließend die Taste [=] oder weitere Tasten drücken, die zum Erhalt des Ergebnisses notwendig sind. Bei wiederholter Betätigung der Taste führt die Rechenmaschine nacheinander Divisionsrechnungen durch.
- 21       [x]         **Multiplikations-Taste**  
Die zu multiplizierende Zahl eingeben und die Taste [x] drücken, danach die zweite Nummer eingeben und anschließend die Taste [=] oder weitere Tasten drücken, die zum Erhalt des Ergebnisses notwendig sind. Bei wiederholter Betätigung der Taste führt die Rechenmaschine nacheinander Multiplikationsrechnungen durch.
- 22       [C/CE]       **Lösch-Taste/Posten löschen**  
Nach einmaligem Drücken wird der eingegebene Wert gelöscht. Zweimaliges Drücken löscht den Akkumulator oder den Rechenstatus außer Speicher und Gesamtsumme.
- 23       [+/-]        **Taste Zeichenwechsel**  
Wechselt auf das Zeichen des angezeigten Wertes.

- 24        [→]        **Lauftaste nach rechts**  
Löscht das ganz rechte Zeichen des eingegebenen Wertes.
- 25        [0]-[9], [00],  
          [000], [•]        **Zahlentasten & Dezimalkomma**  
Jede Figur nach der 14 Ziffer wird ignoriert und provoziert eine Fehlermeldung. Bei wiederholtem Gebrauch der Dezimalpunktaste innerhalb einer Zahl gilt der erste Dezimalpunkt.
- 26        [-]        **Taste Subtraktion**  
Zieht einen Betrag vom Akkumulator ab.  
Um denselben Betrag mehrmals abzuziehen (sequenzielle Subtraktion), muss der abzuziehende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden. Bei unmittelbarem Gebrauch der Taste nach Drücken der Taste [%] dient diese als Prozentsatzminderung.
- 27        [+]        **Taste Addition**  
Fügt dem Akkumulator einen Betrag hinzu.  
Um denselben Betrag mehrmals zu addieren (sequenzielle Addition), muss der zu addierende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden. Bei unmittelbarem Gebrauch der Taste nach Drücken der Taste [%] dient diese als Prozentsatzerhöhung.
- 28        [# / D]        **Taste Keine Addition / Datum**  
Es wird eine Kennnummer für Daten wie z.B. Rechnungsnummer ausgedruckt, gefolgt von “#” rechts auf der Papierrolle.
- 29        [◇]        **Taste Zwischensumme**  
Es wird das Mittelweltergebnis von Additionen und Subtraktionen angegeben.  
Druckt den Inhalt des Akkumulators ohne diesen zu löschen.
- 30        [\*]        **Taste Gesamtsumme**  
Liefert das Gesamtergebnis einer Addition oder Subtraktion.  
Das Drücken dieser Taste löscht den Inhalt des Akkumulators. Drückt man diese Taste mit dem Selektor “GT”, wird das Ergebnis automatisch im Speicher GT summiert.
- 31        [M\*]        **Taste Speicher Endsumme**  
Druckt und löscht den Speicherinhalt.
- 32        [M◇]        **Taste Speicher-Zwischensumme**  
Druckt, ohne den Speicherinhalt zu löschen.
- 33        [M≡]        **Taste Speicher-Subtraktion**  
Subtrahiert einen Betrag aus dem Speicher.  
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und subtrahiert diese Taste das Ergebnis aus dem Speicher.
- 34        [M±]        **Taste Speicher-Addition**  
Addiert einen Betrag in den Speicher.  
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und addiert diese Taste das Ergebnis in den Speicher.

## Technische Daten

<b>Typ:</b>	Tischrechenmaschine mit Elektronik-/Drucker-Display.
<b>Grundoperationen:</b>	Addition/Subtraktion (mit Zwischensumme und Endsumme) und Multiplikation/Division.
<b>Leistung:</b>	Eingabe und Ergebnisse – 14 Zahlen
<b>Dezimalsystem:</b>	Bewegliches Komma (F), Additions-Modus (A), feste Dezimale (0, 2, 3, 4)
<b>Funktionen:</b>	4 Operationen, Sequenzberechnung, Rechnungen im Speicher, Berechnung der Endsumme, Konstantenberechnung, Berechnung des Steuersatzes und Kursumrechnung, Berechnung des prozentualen Deltas, Berechnung der Kosten-Verkaufspreis-Margen.
<b>Drucker:</b>	Walzendrucker Druckgeschwindigkeit: 3,5 Reihen/Sekunde.
<b>Farbbandkassette:</b>	L-5M R/B Code Farbbandzubehör: 80406
<b>Papierrolle:</b>	Breite 57,5 ± 0,5 mm x 50 mm Durchmesser Code Papierzubehör: 81120
<b>Display:</b>	14 Ziffern VFD (Vacuum Fluorescent Display—Vakuum-Fluoreszenzdisplay)
<b>Betriebstemperatur:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Größen:</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Gewicht:</b>	1,4 Kg



## Su ministro de corriente eléctrica e Impresión

El interruptor general del su ministro de corriente eléctrica está en la parte trasera de la máquina.

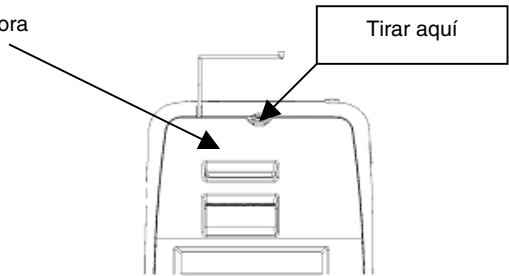
La función de impresión está controlada por el selector arriba a la izquierda del teclado de la máquina (NP – P).

**ATENCIÓN:** Ante situaciones anómalas, desconecte inmediatamente la clavija de la toma eléctrica.

## Eliminación de los bloques de seguridad para el transporte

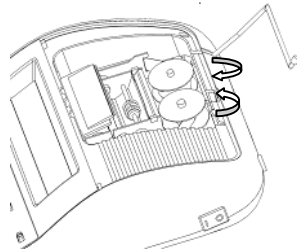
Antes de conectar el cable CA y encender la calculadora, controlar que el voltaje indicado en la etiqueta en el fondo corresponda al voltaje de la red eléctrica y, quitar la almohadilla de protección que cubre el rodillo de la cinta.

La almohadilla de protección de la impresora se encuentra debajo de la cubierta de la impresora.

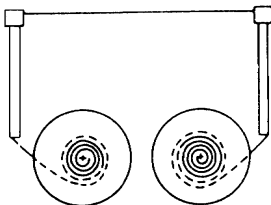


## Reemplazo de la cinta

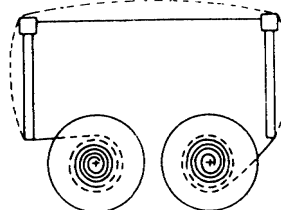
1. Quitar la cubierta de la impresora.
2. Levantar el portacinta para quitar ambas bobinas.
3. Colocar las nuevas bobinas, asegurándose ue el lado negro de la cinta esté cara rriba, que la cinta pase a través de la guía e la cinta y que se rebobine en el sentido correcto.



Correcto

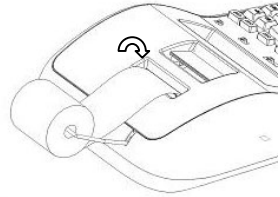


Incorrecto



## Colocación del papel

1. Conectar la calculadora a la red eléctrica y encenderla.
2. Cortar o tirar con cuidado el borde inicial del rollo de papel, para obtener un borde derecho y regular para insertar debajo del cabezal de impresión.
3. Sujetar el rollo de papel en una mano, desenrollar el papel de la parte inferior del rollo y colocarlo en la ranura en la parte posterior de la calculadora.
4. Pulsar la tecla de avance del papel hasta que el papel es enganchado y arrastrado.
5. Colocar el rollo de papel en el soporte del papel.



## Descripción del teclado

- 1**      **NP P**      **Selector de impresión**  
          **NP**            La impresora se activa sólo cuando se pulsa la tecla [-] o la tecla [#D].
- P**            La impresora se activa sólo si la calculadora está encendida.
- 2**      **0 5 9**      **Selector de redondeo**
- 0**            Redondeo absoluto por defecto.
- 5**            El resultado final se redondea por exceso si la primera cifra excluida de la impresión es mayor o igual a 5, por defecto si la primera cifra excluida de la impresión es menor o igual a 4.
- 9**            Redondeo absoluto por exceso.
- 3**      **A 0 2 3 4 F** **Selector del punto decimal**
- A**            Modalidad adición. El punto decimal es automáticamente inserido antes de las dos cifras en la adición y sustracción.
- 0,2,3,4**        Para la multiplicación y la división, el punto decimal es inserido según el resultado del cálculo.  
                          Para la adición y la sustracción, el punto decimal es inserido en todas las cifras.  
                          En todos los resultados, se redondea la cifra sucesiva a la designada. Por ejemplo, la tercera cifra se redondea a la segunda.
- F**            El punto flotante automático para el calculo decimal preciso. El punto decimal se coloca en la posición deseada y deslizada automáticamente hacia la derecha para los números enteros menores de 14 dígitos.
- 4**      • **GT**          **Selector total general**  
          •            Cálculo sin total general.
- GT**          Cada total efectuado con la tecla [\*] es automáticamente acumulado en el totalizador del Total General (GT). El totalizador GT puede ser llamado con la tecla [M\*].
- 5**      • **IC**          **Selector de recuento de los artículos**  
          •            Cálculo sin recuento de los artículos.
- IC**          Se calculan los ítems inseridos con las teclas [+], [-], [M±] e [M≡]. El recuento se suma con las teclas [+], [M±] y es restado con las teclas [-], [M≡]. El resultado se imprime a la izquierda cuando se usa la tecla. [∅], [\*], [M∅] or [M\*].
- 6**      [↑]          **Tecla de avance del papel**  
                          Provoca el avance del rodillo del papel.
- 7**      [COST]      **Tecla del costo**  
                          Usado para ingresar el factor de costo de un cálculo del margen de ganancias cruzado.

- 8        [SELL]        **Tecla de venta**  
Usado para ingresar el precio de venta de un cálculo del margen de ganancias cruzado.
- 9        [MARGIN]        **Tecla del margen**  
Usado para ingresar el margen de ganancias en un cálculo del margen de ganancias cruzado.
- 10       [TAX +]        **Tecla de inclusión de la cuota**  
Calcula un importe teniendo en cuenta la cuota del IVA preseleccionada con la tecla [RATE].
- 11       [TAX -]        **Tecla de exclusión de la cuota**  
Calcula un importe sin la cuota IVA preseleccionada con la tecla [RATE].
- 12       [RATE]        **Tecla cuota**  
Selecciona la cuota de tasación o la tasación de cambio.
- 13       [EURO]        **Divisa Euro**  
Convierte en Euro el valor visualizado.
- 14       [LOCAL]        **Divisa local**  
Convierte en divisa local el valor visualizado.
- 15        $\sqrt{\quad}$         **Tecla de raíz cuadrada**  
Calcula la raíz cuadrada del valor visualizado.
- 16       [GT]        **Tecla del total parcial**  
Imprime el contenido del acumulador sin borrarlo.
- 17       [%]        **Tecla de porcentaje**  
Efectúa el cálculo del porcentaje con las teclas [x] o [+].
- 18       [=]        **Tecla de igual**  
Completa una multiplicación, división, porcentaje delta o recarlo.
- 19       [ $\Delta$ ]        **Tecla del diferencial**  
Compara automáticamente dos importes, calcula e imprime la diferencia del porcentaje.
- 20       [+/-]        **Tecla de división**  
Introducir el número a dividir (dividendo) y pulsar la tecla [+/-]; luego introducir el segundo número (divisor) y pulsar la tecla [=] o las teclas que sean necesarias para obtener el resultado. Cuando se pulsar varias veces seguidas la tecla, la calculadora realiza cálculos de división secuenciales.
- 21       [X]        **Tecla de multiplicación**  
Introducir el número a multiplicar y pulsar la tecla [x]; luego introducir el segundo número (multiplicador) y pulsar la tecla [=] o las teclas que sean necesarias para obtener el resultado. Si se pulsa varias veces seguidas la tecla, la calculadora realizará cálculos de multiplicación secuenciales.
- 22       [C/CE]        **Tecla Borrar/Borrar ítem**  
Si se presiona una vez, borra el valor ingresado.  
Si se presiona dos veces, cancela los valores presentes en el acumulador o el estado actual del cálculo, exceptuando los contenidos de la memoria.
- 23       [+/-]        **Tecla de cambio de signo**  
Invierte el signo del valore visualizado.

- 24        [→]        **Tecla de deslizamiento hacia la derecha**  
Borra el carácter en el extremo derecho del número inserido.
- 25        [0]-[9], [00],  
             [000], [•]        **Teclas numéricas & Punto decimal**  
Cada figura superior de 14 dígitos es ignorada y provoca una señalación de error. Si se pulsa varias veces seguidas la tecla punto decimal en un numeral, el primer punto decimal será considerado válido.
- 26        [-]        **Tecla de sustracción**  
Resta un importe del acumulador.  
Para restar el mismo importe varias veces (sustracción secuencial), ingresar el importe a sustraer y pulsar la tecla repetidamente tantas veces cuantas sea necesario. Si se utiliza la tecla inmediatamente después de haber pulsado la tecla [%], ésta hará las veces de la tecla de decremento porcentual.
- 27        [+]  
**Tecla de adición**  
Añade un importe al acumulador.  
Para añadir el mismo importe varias veces (adición secuencial), ingresar el importe y pulsar la tecla repetidamente tantas veces como sea necesario. Si se utiliza la tecla inmediatamente después de haber pulsado la tecla [%], ésta hará las veces de la tecla de incremento porcentual.
- 28        [#]/D        **Tecla No-añadir/Fecha**  
Imprime una identificación para un determinado dato, p.ej.: un número de facturación, seguido de “#” a la izquierda del rollo de papel.
- 29        [◊]        **Tecla del total parcial**  
Facilita el resultado intermedio de adiciones y sustracciones.  
Imprime el contenido del acumulador sin borrarlo.
- 30        [\*]        **Total**  
Calcula el resultado total de una adición o sustracción.  
Borra el acumulador total. Si se pulsa junto con el selector “GT”, el resultado es automáticamente acumulado en la memoria del GT.
- 31        [M\*]        **Total memoria**  
Imprime el contenido de la memoria y la borra.
- 32        [M◊]        **Tecla del total parcial de la memoria**  
Imprime sin borrar el contenido de la memoria.
- 33        [M≡]        **Tecla de sustracción de la memoria**  
Resta un importe de la memoria. Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y resta el resultado de la memoria.
- 34        [M±]        **Tecla de adición de la memoria**  
Añade un importe a la memoria.  
Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y añade el resultado a la memoria.

## Especificaciones técnicas

<b>Tipo:</b>	Calculadora de mesa electrónica con visor/impresora
<b>Operaciones básicas:</b>	Adición/sustracción (con total y total parcial) y multiplicación /división
<b>Capacidad:</b>	Ingreso y resultados - 14 dígitos
<b>Sistema decimal:</b>	Punto flotante (F), modalidad adición (A), decimales fijos (0,2,3,4)
<b>Funciones:</b>	4 operaciones , cálculo secuencial, cálculo con memoria, cálculo del total general, cálculo con constantes, conversión de divisa, cálculo del costo, cálculo con delta porcentual, cálculo de los márgenes derivantes de los gastos-ingresos.
<b>Impresora:</b>	Impresora de tambor Velocidad de impresión: 3,5 líneas por segundo
<b>Cartucho de la cinta:</b>	L-5M R/B Código do cartucho da fita: 80406
<b>Rodillo del papel:</b>	Largura 57,5 ± 0,5 mm X 50 mm de diâmetro Código do rolo do papel: 81120
<b>Visor:</b>	14 dígitos VFD (Vacuum Fluorescent Display—Pantalla fluorescente al vacío)
<b>Temperatura operativa:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensiones:</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Peso:</b>	1,4 Kg

## Alimentação eléctrica e Impressão

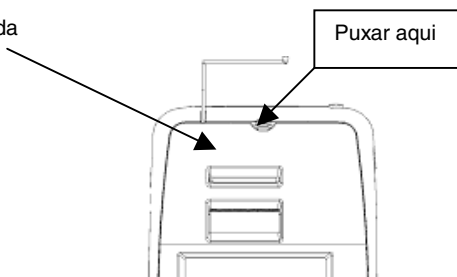
O interruptor geral de alimentação eléctrica está situado na parte traseira da máquina. A função de impressão é controlada pelo selector superior esquerdo do teclado da máquina (NP – P).

**ATENÇÃO:** Em presença de situações anormais, remover a tomada da corrente eléctrica.

## Remoção dos dispositivos de bloqueio para transporte

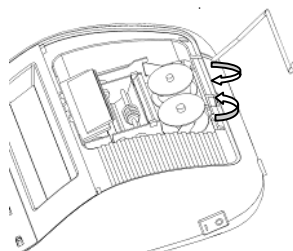
Antes de conectar o cabo CA e ligar a calculadora, controle se a voltagem indicada na etiqueta do fundo corresponde à voltagem fornecida pela rede de alimentação eléctrica e remova a almofada de cobertura da bobina da fita.

A almofada de cobertura da fita está situada embaixo da tampa da impressora.

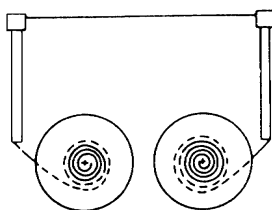


## Substituição da fita

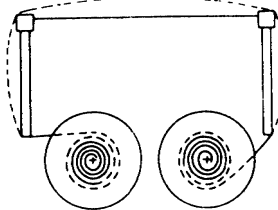
1. Remova a tampa da impressora.
2. Erga o suporte da fita para remover ambas as bobinas.
3. Introduza as novas bobinas, certificando-se de que o lado preto da fita fique virado para cima, que a fita deslize através da guia da fita e que se rebobine no sentido correcto.



Correcto

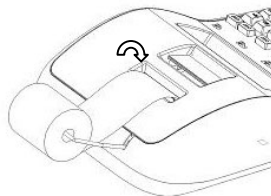


Incorrecto



## Introdução do papel

1. Conecte a calculadora à rede de alimentação eléctrica e ligue-a.
2. Corte, ou rasgue com cuidado, a parte inicial do rolo de papel para obter uma borda recta e uniforme para a introdução debaixo da cabeça de impressão.
- 3.
4. Segurando o rolo de papel com uma mão, desenrole o papel por baixo do rolo e introduza-o na fenda atrás da calculadora.
5. Carregue na tecla de avanço do papel até o papel ser preso e arrastado.
6. Introduza o rolo de papel no suporte do papel.





## Descrição do teclado

- 1**      **NP P**      **Selector de impressão**  
         **NP**      A impressora é activada somente quando se carrega na tecla [↑] ou [# / D].
- P**      A impressora é activada somente se a calculadora estiver ligada.
- 2**      **0 5 9**      **Selector de arredondamento**
- 0**      Arredondamento absoluto para menos.
- 5**      O resultado final é arredondado para mais se o primeiro dígito excluído da impressão for maior ou igual a 5, para menos se o primeiro dígito excluído da impressão for menor ou igual a 4.
- 9**      Arredondamento absoluto para mais.
- 3**      **A 0 2 3 4 F**      **Selector da vírgula decimal**
- A**      Modo adição. A vírgula decimal é inserida automaticamente antes dos últimos dois dígitos na adição e na subtração.
- 0,2,3,4**      Para a multiplicação e a divisão, a vírgula decimal é inserida consoante o resultado do cálculo.  
         Para a adição e a subtração, a vírgula é inserida para todos os dígitos.  
         Em todos os resultados, é arredondado o dígito depois do designado.  
         Por exemplo, o terceiro dígito é arredondado no segundo.
- F**      Vírgula móvel automática para cálculo decimal preciso. A vírgula é inserida na posição desejada e deslocada automaticamente para a direita para os números inteiros com menos de 14 dígitos.
- 4**      • **GT**      **Selector do total geral**  
         •      Cálculo sem total geral.  
         **GT**      Cada total efectuado com a tecla [\*] é automaticamente acumulado no totalizador Total Geral (GT). O totalizador GT pode ser chamado com a tecla [M\*].
- 5**      • **IC**      **Selector de contagem de artigos**  
         •      Cálculo sem contagem de artigos.  
         **IC**      São calculados os artigos inseridos com as teclas [+], [-], [M±] e [M≡].  
         A contagem é somada para as teclas [+], [M±] e subtraída para as teclas for [-], [M≡]. O resultado é imprimido à esquerda quando se usa a tecla [∅], [\*], [M∅] or [M\*].
- 6**      [↑]      **Tecla de avanço do papel**  
         Provoa o avanço do rolo de papel.
- 7**      [COST]      **Tecla custo**  
         Usada para inserir o factor de custo num cálculo da margem de lucro cruzado.
- 8**      [SELL]      **Tecla venda**  
         Usada para inserir o preço de venda num cálculo da margem de lucro cruzado.

- 9 [MARGIN] **Tecla margem**  
Usada para inserir a margem de lucro num cálculo da margem de lucro cruzado.
- 10 [TAX +] **Tecla de inclusão da alíquota**  
Calcula uma importância tendo em conta a alíquota IVA predefinida com a tecla [RATE].
- 11 [TAX -] **Tecla de exclusão da alíquota**  
Calcula uma importância sem a alíquota IVA predefinida com a tecla [RATE].
- 12 [RATE] **Tecla da alíquota**  
Define a alíquota de taxação ou a taxa de câmbio.
- 13 [EURO] **Moeda Euro**  
Converte em Euro o valor visualizado.
- 14 [LOCAL] **Moeda local**  
Converte em moeda local o valor visualizado.
- 15 [ $\sqrt{\quad}$ ] **Tecla de raiz quadrada**  
Calcula a raiz quadrada do valor visualizado.
- 16 [GT] **Tecla total geral**  
Imprime e cancela o conteúdo da memória total geral.
- 17 [%] **Tecla de percentagem**  
Efectua o cálculo percentual em combinação com as teclas [x] ou [+].
- 18 [=] **Tecla de igual**  
Completa uma multiplicação, divisão percentual delta ou recarga.
- 19 [ $\Delta$ ] **Tecla diferencial**  
Compara automaticamente dois valores e calcula e imprime a diferença percentual.
- 20 [+ ] **Tecla de divisão**  
Introduza o número a dividir (dividendo) e carregue na tecla [+]; em seguida, introduza o segundo número (divisor) e então pressionar a tecla [=] ou as ulteriores teclas necessárias à obtenção do resultado. Em caso de repetida pressão da tecla, a calculadora executa cálculos de divisão sequenciais.
- 21 [X] **Tecla de multiplicação**  
Introduza o número a multiplicar e carregue na tecla [x]; depois, introduza o segundo número (multiplicador) e então, pressionar a tecla [=] ou as ulteriores teclas necessárias para a obtenção do resultado. Em caso de repetida pressão da tecla, a calculadora executa cálculos de multiplicação sequenciais.
- 22 [C/CE] **Tecla Cancelar / Cancelar artigo**  
Carregado uma vez, cancela o valor inserido.  
Carregado duas vezes, cancela os valores no acumulador e o estado actual do cálculo é em exceção dos conteúdos da memória.
- 23 [+/-] **Tecla de mudança de sinal**  
Inverte o sinal do valor visualizado.
- 24 [→] **Tecla de deslizamento para a direita**  
Cancela o carácter à extrema direita do artigo inserido.

- 25 [0]-[9], [00],  
[000], [•] **Teclas numéricas & Vírgula decimal**  
Cada número acima de 14 dígitos é ignorado e provoca uma sinalização de erro. Em caso de repetido utilizo da tecla ponto decimal em um numeral, o primeiro ponto decimal será considerado válido.
- 26 [-] **Tecla de subtração**  
Subtrai uma importância do acumulador.  
Para subtrair a mesma quantia várias vezes (subtração sequencial), introduza a quantia a subtrair e carregue repetidamente na tecla conforme a necessidade. Em caso de imediato utilizo da tecla após a pressão da tecla [%], este finje de tecla de decrementação percentual.
- 27 [+] **Tecla de adição**  
Adiciona uma quantia ao acumulador.  
Para adicionar a mesma quantia várias vezes (adição sequencial), introduza a quantia a adicionar e carregue na tecla repetidamente conforme a necessidade. Em caso de imediato utilizo da tecla após a pressão da tecla [%], este finje de tecla de incrementação percentual.
- 28 [# / D] **Tecla Não-adição/Data**  
Imprime um identificativo, para um dado, por ex. Um número de faturamento, seguido de “#” na esquerda do rótulo de papel.
- 29 [◊] **Tecla subtotal**  
Fornece o resultado intermédio de adições e de subtrações.  
Imprime o conteúdo do acumulador sem cancelá-lo.
- 30 [\*] **Total**  
Calcula o resultado total de uma adição ou subtração.  
Cancela o acumulador total.  
Se carregado com o selector “GT”, o resultado é acumulado automaticamente na memória GT.
- 31 [M\*] **Total memória**  
Imprime o conteúdo da memória e cancela-a.
- 32 [M◊] **Tecla subtotal da memória**  
Imprime sem cancelar o conteúdo da memória.
- 33 [M≡] **Tecla de subtração da memória**  
Subtrai uma soma da memória.  
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e subtrai o resultado da memória.
- 34 [M±] **Tecla de adição da memória**  
Adiciona uma soma à memória.  
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e adiciona o resultado à memória.

## Especificações técnicas

<b>Tipo:</b>	Calculadora de mesa electrónica com visor/impressora
<b>Operações básicas:</b>	Adição/subtração (com total e subtotal) e multiplicação/divisão
<b>Capacidade:</b>	Digitação e resultados - 14 dígitos
<b>Sistema decimal:</b>	Vírgula móvel (F), modo adição (A), decimais fixos (0,2,3,4)
<b>Funções:</b>	4 operações, cálculo sequencial, cálculos com memória, cálculo total geral, cálculo com constantes, cálculo de alíquotas, conversão de moeda, cálculos com delta percentual, cálculo das margens derivandas dos custos obtidosi.
<b>Impressora:</b>	Impressora de tambor Velocidade de impressão: 3,5 linhas/segundo.
<b>Cartucho da fita:</b>	L-5M R/B Código do cartucho da fita: 80406
<b>Rolo do papel:</b>	Largura 57,5 ± 0,5 mm X 50 mm de diâmetro Código do rolo do papel: 81120
<b>Visor:</b>	14 dígitos VFD (Vacuum Fluorescent Display—Display fluorescente no vácuo)
<b>Temperatura de funcionamento:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensões:</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Peso:</b>	1,4 Kg

## Elektrische voeding en printfunctie

De hoofdschakelaar voor de elektrische voeding bevindt zich aan de achterkant van de machine.

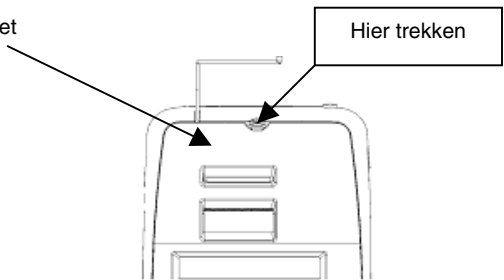
De printfunctie wordt ingeschakeld via de keuzeschakelaar links boven op het toetsenbord van de machine (NP – P).

**OPGELET:** In uitzonderlijke situaties moet de stekker altijd uit het stopcontact getrokken worden.

## Verwijdering transportblokkering

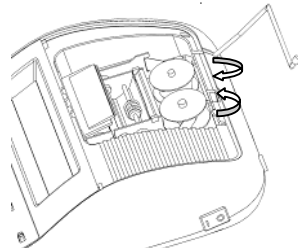
Alvorens de AC kabel aan te sluiten en de rekenmachine in te schakelen, dient u te controleren of de op het plaatje aan de onderkant aangegeven voltage overeenkomt met de door het voedingsnet geleverde voltage, en het beschermkussen verwijderen waarmee de lintrol is bedekt.

Het beschermkussen bevindt zich onder het deksel van de printer.

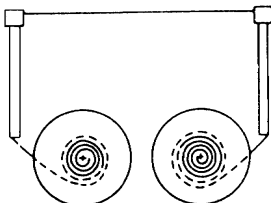


## Vervanging van het lint

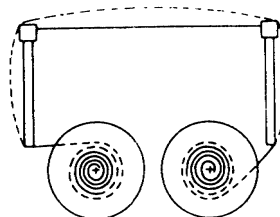
1. Verwijder het printerdeksel.
2. Til de linthouder omhoog om beide spoelen te verwijderen.
3. Breng de nieuwe spoelen aan, en zorg ervoor dat de zwarte zijde van het lint omhoog ligt, dat het lint door de lintgeleider loopt en in de juiste richting wordt opgewikkeld.



Goed

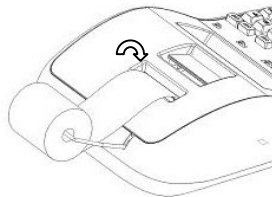


Verkeerd



## Papier invoeren

1. De rekenmachine op het elektrische voedingsnet aansluiten en inschakelen.
2. Het uiteinde van de papierrol afknippen of zorgvuldig afscheuren, zodat een rechte en regelmatige rand ontstaat voor het invoeren onder de printkop.
3. De papierrol in de ene hand houden, het papier van onder de rol afrollen en in de spleet aan de achterkant van de rekenmachine invoeren.
4. Op de papiertoets drukken tot het papier wordt opgepakt en getransporteerd.
5. De rol in de papiersteun aanbrengen.



## Beschrijving van het toetsenbord

- 1**      **NP P**      **Keuzeschakelaar voor printer**  
          **NP**      De printer wordt alleen geactiveerd wanneer men op de toets [↑] of [#/D] drukt.  
          **P**      De printer wordt alleen geactiveerd als de rekenmachine ingeschakeld is.
- 2**      **0 5 9**      **Keuzeschakelaar voor afronden**  
          **0**      Absoluut naar beneden afronden.  
          **5**      Het eindresultaat wordt naar boven afgerond als het eerste door de printer uitgesloten cijfer groter dan of gelijk aan 5 is, en naar beneden als het eerste door de printer uitgesloten cijfer kleiner dan of gelijk aan 4 is.  
          **9**      Absoluut naar boven afronden.
- 3**      **A 0 2 3 4 F**      **Keuzeschakelaar voor komma-instelling**  
          **A**      Optelmodus. De komma wordt automatisch ingevoegd voor de laatste twee cijfers bij optellen en aftrekken.  
          **0,2,3,4**      Voor vermenigvuldigen en delen, wordt de komma ingevoegd op basis van het resultaat van de berekening.  
                            Voor optellen en aftrekken wordt de komma ingevoegd voor alle cijfers. In alle resultaten wordt het cijfer afgerond dat volgt op het aangegeven cijfer. Bijvoorbeeld, het derde cijfer wordt afgerond naar het tweede.  
          **F**      Drijvende komma voor precieze decimale berekening. De komma wordt op de gewenste positie ingevoegd en automatisch naar rechts verplaatst voor hele getallen met minder dan 14 cijfers.
- 4**      • **GT**      **Keuzeschakelaar voor groototaal**  
          •      Berekening zonder groototaal  
          **GT**      Elk totaal berekend met de toets [\*] wordt automatisch in de groototaal-totalisator (GT) opgeteld. De GT-totalisator kan worden opgevraagd met de toets [M\*].
- 5**      • **IC**      **Keuzeschakelaar voor postenteller**  
          •      Berekening zonder telling van de items  
          **IC**      De met de toetsen [+], [-], [M±] e [M≡] ingevoerde items worden geteld. De telling wordt opgeteld via de toetsen [+], [M≡] en afgetrokken via de toetsen [-], [M±]. Het resultaat wordt links afgedrukt bij gebruik van de toets [∅], [\*], [M∅] or [M\*].
- 6**      [↑]      **Toets papiertransport**  
                            Hiermee wordt de papierrol getransporteerd.
- 7**      [COST]      **Toets Kosten**  
                            Gebruikt voor het invoeren van de factor Kosten in de berekening van de winstmarge.

8	[SELL]	<b>Toets verkoop</b> Gebruikt voor het invoeren van de verkoopprijs in de berekening van de winstmarge.
9	[MARGIN]	<b>Toets marge</b> Gebruikt voor het invoeren van de marge in de berekening van de winstmarge.
10	[TAX +]	<b>Toets inclusief BTW</b> Berekening van een bedrag met het BTW-tarief dat eerder via de [RATE] toets werd ingesteld.
11	[TAX -]	<b>Toets exclusief BTW</b> Berekening van een bedrag zonder het BTW-tarief dat eerder via de toets [RATE] werd ingesteld.
12	[RATE]	<b>Toets BTW-tarief</b> Instellen van het BTW-tarief of de wisselkoers.
13	[EURO]	<b>Valuta Euro</b> Converteert de weergegeven waarde in Euro.
14	[LOCAL]	<b>Plaatselijke valuta</b> Converteert de weergegeven waarde in de plaatselijke valuta.
15	$\sqrt{\quad}$	<b>Toets vierkantswortel</b> Berekent de vierkantswortel van de weergegeven waarde.
16	[GT]	<b>Toets vierkantswortel</b> Berekent de vierkantswortel van de weergegeven waarde.
17	[%]	<b>Toets percentage</b> Voor percentageberekeningen in combinatie met de toets [x] of [+].
18	[=]	<b>Toets gelijkteken</b> Voltoeien van een vermenigvuldiging, deling, deltapcentage of opmaak.
19	[Δ]	<b>Toets delta</b> Automatische vergelijking van twee bedragen en berekenen en afdrukken van het percentageverschil.
20	[+]	<b>Toets delen</b> Het te delen getal (deeltal) invoeren en op de toets [+/-] drukken; daarna het tweede getal (deler) en druk vervolgens op de toets [=] of overige toetsen om het resultaat te bereiken. Bij herhaaldelijk drukken op de toets maakt het rekenapparaat sequentiële deelberekeningen.
21	[X]	<b>Toets vermenigvuldigen</b> Het te vermenigvuldigen getal invoeren en op de toets [x] drukken; daarna het tweede getal invoeren (vermenigvuldiger) en druk vervolgens op de toets [=] of overige toetsen om het resultaat te bereiken. Bij herhaaldelijk drukken op de toets maakt het rekenapparaat sequentiële vermenigvuldigingen.
22	[C/CE]	<b>Lösch-Taste/Posten löschen</b> Nach einmaligem Drücken wird der eingegebene Wert gelöscht. Zweimaliges Drücken löscht den Akkumulator oder den Rechenstatus außer Speicher.
23	[+/-]	<b>Toets teken wisselen</b> Omkeren van het teken van het weergegeven getal.



- 24        [→]        **Toets rechter teken wissen**  
Wissen van het uiterst rechtse teken van de ingevoerde waarde.
- 25        [0]-[9], [00],  
             [000], [\*]        **Numerieke toetsen & Komma**  
Elk getal van meer dan 14 cijfers wordt genegeerd en veroorzaakt een foutmelding. Wanneer de toets decimaalpunt herhaaldelijk in een cijfer gebruikt wordt , wordt het eerste decimaalpunt als geldig beschouwd.
- 26        [-]        **Toets aftrekken**  
Aftrekken van een bedrag van de accumulator.  
Om hetzelfde bedrag meerdere malen af te trekken (sequentiële aftrekking), het af te trekken bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereen op de toets drukken. Wanneer de toets onmiddellijk na indrukken van de toets [%] wordt gebruikt, dient hij voor aftrekken van een percentage.
- 27        [+]        **Toets optellen**  
Toevoegen van een bedrag aan de accumulator.  
Om hetzelfde bedrag meerdere malen toe te voegen (sequentiële optelling), het toe te voegen bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereen op de toets drukken. Wanneer de toets onmiddellijk na indrukken van de toets [%] wordt gebruikt, dient hij voor optellen van een percentage.
- 28        [# / D]        **Toets niet-tellen / datum**  
Print een identificatiesymbool voor een gegeven, b.v. een factuurnummer , gevolgd door "#", links op de papierrol.
- 29        [◊]        **Toets subtotaal**  
Geeft het tussenresultaat van optel- en aftreksommen.  
Afdrukken van de inhoud van de accumulator zonder deze te wissen.
- 30        [\*]        **Totaal**  
Berekenen van het totaalresultaat van een optelling of aftrekking.  
Wissen van de totaalaccumulator.  
Bij drukken op deze toets met de keuzeschakelaar "GT" actief, wordt het resultaat automatisch in het GT-geheugen opgeteld.
- 31        [M\*]        **Totaal geheugen**  
Afdrukken en wissen van de geheugeninhoud.
- 32        [M◊]        **Toets subtotaal in geheugen**  
Afdrukken van de geheugeninhoud zonder hem te wissen.
- 33        [M≡]        **Toets aftrekken in geheugen**  
Een bedrag aftrekken van het geheugen.  
Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat van het geheugen afgetrokken.
- 34        [M±]        **Toets optellen in geheugen**  
Een bedrag toevoegen aan het geheugen.  
Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat aan het geheugen toegevoegd.

## Technische specificaties

<b>Type:</b>	Bureaurekenmachine met elektronisch display / printer
<b>Basisbewerkingen:</b>	Optellen / aftrekken (met totaal en subtotaal) en vermenigvuldigen / delen
<b>Capaciteit:</b>	Invoer en resultaten - 14 cijfers
<b>Decimaal systeem:</b>	Drijvende komma (F), optelmodus (A), vaste decimalen (0,2,3,4)
<b>Functies:</b>	4 bewerkingen, sequentiële berekening, geheugenberekening, berekening groot totaal, berekening met constanten, berekening BTW-tarieven, valuta-conversie, delta-procentberekening, berekening kosten-verkoopmarge.
<b>Printer:</b>	Cilinder printer
<b>Lintpatroon:</b>	L-5M R/B Deelcode lint: 80406
<b>Display:</b>	14 cijfers VFD (Vacuum Fluorescent Display—Vacuüm fluorescentiedisplay)
<b>Papierrol:</b>	Breedte $57,5 \pm 0,5$ mm x diameter 50 mm Deelcode papier: 81120
<b>Bedrijfstemperatuur:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Afmetingen:</b>	320 x 210 x 50 mm
<b>Gewicht:</b>	1,4 Kg

**ESEMPI DI CALCOLO - CALCULATION EXAMPLES - EXEMPLES DE CALCUL - RECHENBEISPIELE - EJEMPLOS DE CÁLCULO - EJEMPLOS DE CÁLCULO - BEREKENINGSVOORBEELDEN**

**ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ADDITION AND SUBTRACTION - ADDITION ET SOUSTRACION - ADDITION UND SUBTRAKTION - ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ADIÇÃO E SUBTRACÇÃO - OPTELLEN EN AFTREKKEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
0.4	.4 [+]	0.40	0.40 + 3.10 + 1.00 - 2.50 T		
+ 3.1	3.1 [+]	3.50			
- 1	1 [-]	2.50			
?	[*]	2.50			

**ADDIZIONE/SOTTRAZIONE IN MODO ADD - ADDITION/SUBTRACTION IN ADD MODE - ADDITION/SOUSTRACTION EN MODE ADD - ADDITION/SUBTRAKTION IM ADD-MODUS - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN EN MODO ADD - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO NO MODO ADD - OPTELLEN/AFTREKKEN IN ADD-MODUS**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	A	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
2.06	206 [+]	2.06	2.06 + 4.52 + 1.00 - 5.58 T		
+ 4.52	452 [+]	6.58			
- 1	1. [-]	5.58			
?	[*]	5.58			

**ADDIZIONE/SOTTRAZIONE CON CONTEGGIO ARTICOLI - ADDITION/SUBTRACTION WITH ITEM COUNT - ADDITION/SOUSTRACCTION AVEC COMPTAGE DES ARTICLES - ADDITION/SUBTRAKTION MIT ARTIKELZÄHLER - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN CON RECUENTO DE LOS ARTÍCULOS - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO COM CONTAGEM DOS ARTIGOS - OPTELLEN/AFTREKKEN MET POSTENTELLER**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	2	•	IC

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
0.6	0.6 [+]	0.60	0.60 +
+ 4.5	4.5 [+]	5.10	4.50 +
+ 2.3	2.3 [+]	7.40	2.30 +
- 1	1 [-]	6.40	1.00 -
?	[*]	6.40	002 6.40 T

**ARROTONDAMENTO PER ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ROUNDING FOR ADDITION AND SUBTRACTION - ARRONDI POUR ADDITION ET SOUSTRACCTION - RUNDUNG FÜR ADDITION UND SUBTRAKTION - REDONDEO PARA ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ARREDONDAMENTO PARA ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO - AFRONDEN VOOR OPTELLEN EN AFREKKEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	0	•	IC

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
3.4	3.4 [+]	3.4	3.4 +
+ 2.1	2.1 [+]	5.5	2.1 +
?	[*]	5.	002 5. T

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	5	0	•	IC

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
3.4	3.4 [+]	3.4	3.4 +
+ 2.1	2.1 [+]	5.5	2.1 +
?	[*]	6.	002 6. T

**RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL -  
BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO -  
BEREKENING HERHALEN**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
400 - 13 - 13 - 13 = ?	400 [+]	400.	400. +
	13 [-]	387.	13. -
	[-]	374.	13. -
	[-]	361.	13. -
	[*]	361.	361. T
			998

**CANCELLA CARATTERE A DESTRA - RIGHT SHIFT - EFFACEMENT DU CARACTERE A  
DROITE - RECHTES ZEICHEN LÖSCHEN - BORRAR CARÁCTER A LA DERECHA -  
CANCELA CARÁCTER À DIREITA - RECHTER TEKEN WISSEN**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
5.4321	5.4321 [+]	5.4321	5.4321 +
+ 2.34567	2.3457 [->]	2.345	2.34567 +
_____ ?	67 [+]	7.77777	7.7778 T
	[*]	7.7778	
			002

**SUBTOTALE - SUBTOTAL - SOUS-TOTAL - ZWISCHENSUMME - SUBTOTAL -  
SUBTOTAL - SUBTOTAAL**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
3.41	3.41 [+]	3.41	3.41 +
+ 4.16	4.16 [+]	7.57	4.16 +
S ?	[0]	7.57	7.57 S
- 1.14	1.14 [-]	6.43	1.14 -
T ?	[*]	6.43	6.43 T
			002
			001

**NON ADDIZIONE/DATA - NON-ADD/DATE - PAS DE CALCUL/DATE - KEINE  
ADDITION/DATUM - NO AÑADIR/FECHA - NÃO ADIÇÃO/DATA - NIET-TELLEN/DATUM**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
#23401	23401 [# /D]	23,401.	# 23401
04.01.1991	.04.01.2007 [# /D]	0.04012007	# .04.01.2007
3.41	3.41 [+]	3.41	3.41 +
+ 4.16	4.16 [+]	7.57	4.16 +
S ?	[∅]	7.57	002
+ 43.20	43.20 [+]	50.77	7.57 S
+ 15.16	15.16 [+]	65.93	43.20 +
T ?	[*]	65.93	15.16 +
			004
			65.93 T

**RADICE QUADRATA - SQUARE ROOT - RACINE CARREE - QUADRATWURZEL - RAÍZ  
CUADRADA - RAIZ QUADRADA - VIERKANTSWORTEL**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
6 Square root = ?	6 [√ ]	2.4495	6.0000 R
			2.4495 *

**MOLTIPLICAZIONE/DIVISIONE - MULTIPLICATION/DIVISION -  
 MULTIPLICACION/DIVISION - MULTIPLIKATION/DIVISION - MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN  
 - MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
15.3 x (-9.27)	15.3 [X]	15.30	15.30 x
1.09 x 2.2	9.27 [+/-]	9.27	9.27 ÷
	[÷]	141.831	1.09 ÷
	1.09 [÷]	-130,12018348623	2.20 =
	2.2 [=]	59.15	59.15 -*

Print      Rounding      Decimal      GT      IC  
 P              5                      2              •              •

**ARROTONDAMENTO PER MOLTIPLICAZIONE/DIVISIONE - ROUNDING FOR MULT-  
 PPLICATION/DIVISION - ARRONDI POUR MULTIPLICATION/DIVISION - RUNDUNG FÜR  
 MULTIPLIKATION/DIVISION - REDONDEO PARA MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN -  
 ARREDONDAMENTO PARA MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - AFRONDEN VOOR  
 VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 ÷
	3 [=]	0.67	3.00 =
			0.67 *

Print      Rounding      Decimal      GT      IC  
 P              5                      2              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 ÷
	3 [=]	0.66	3.00 =
			0.66 *

Print      Rounding      Decimal      GT      IC  
 P              0                      2              •              •

**RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL -  
 BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO -  
 BEREKENING HERHALEN**

Print      Rounding      Decimal      GT      IC  
 P              5                      F              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
$2^3 = 2 \times 2 \times 2 = ?$	2    [X] [X] [=]	2. 4. 8.	2. x 2. x 2. = 8. *

**CALCOLO COSTANTE - CONSTANT CALCULATION - CALCUL CONSTANTE -  
 KONSTANTENBERECHNUNG - CÁLCULO CONSTANTE - CÁLCULO CONSTANTE -  
 CONSTANTE-BEREKENING**

Print      Rounding      Decimal      GT      IC  
 P              5                      F              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
$2 \times 5 = ?$	2    [X] 5    [=]	2. 10.	2. x 5. = 10. *
$2 \times 7 = ?$	7    [=]	14.	7. x 14. *



**PREIMPOSTAZIONE TASSO - SET TAX RATE - PROGRAMMATION DU TAUX -  
VOREINSTELLUNG SATZ - SELECCIÓN PREVIA PORCENTAJE - PREDEFINIÇÃO DA  
TAXA - INSTELLING BTW-TARIEF**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Preset TAX = 18.6%	[C/CE] [RATE] (Press & hold until display blinks) 18.6 [TAX+]	(Blinking) 0. 0. 18.6	0. 0. 18.6	0. C  18.6 R%	
Print TAX rate	[RATE] [TAX+]	18.6	18.6	18.6 R%	

**CALCOLO TASSO - TAX CALCULATION - CALCUL DU TAUX - SATZ-BERECHNUNG -  
CÁLCULO DE TASACIÓN - CÁLCULO DA TAXA - BTW-BEREKENING**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	0	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Price without tax = 300	300 [TAX+]	355.80	355.80	300.00 18.6 %	
Price with tax = ?				55.80 Δ 355.80 T	
Price with tax = 355.80	355.80 [TAX-]	300.00	300.00	355.80 18.6 %	
Price without tax = ?				55.80 Δ 300.00 T	

**CALCOLO DELLA PERCENTUALE - PERCENTAGE CALCULATION - CALCUL DU  
POURCENTAGE - PROZENTSATZ-BERECHNUNG - CÁLCULO DEL PORCENTAJE -  
CÁLCULO DA PERCENTAGEM - PERCENTAGEBEREKENING**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	5	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
1279 = 100%	1279 [X]	1,279.00	1,279.00	1,279.00 x	
? = 12%	12 [%]	153.48	153.48	12.00 % 153.48 *	

**CALCOLO DELL'ADDIZIONE E DELLO SCONTO - ADD-ON AND DISCOUNT CALCULATION - POURCENTAGE DE MAJORATION ET POURCENTAGE DE REMISE - ZUSCHLAG- UND RABATTBERECHNUNG - CÁLCULO DE LA ADICIÓN Y DEL DESCUENTO - CÁLCULO DA ADIÇÃO E DO DESCONTO - BEREKENING VAN TOESLAG EN KORTING**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5	<u>Decimal</u> 2	<u>GT</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
180 + 15% - 3% = ?	180 [X]	180.00	180.00	x	
	15 [%]	27.00	15.00	%	
	[+]	207.00	27.00	*	
	[X]	207.00	207.00	+%	
	3 [%]	6.21	207.00	x	
	[-]	200.79	3.00	%	
			6.21	*	
			200.79	-%	

**PERCENTUALE DELLA COSTANTE - PERCENTAGE OF CONSTANT - POURCENTAGE DE CONSTANCE - KONSTANTENPROZENTSATZ - PORCENTAJE DE LA CONSTANTE - PERCENTAGEM DA CONSTANTE - PERCENTAGE VAN DE CONSTANTE**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5	<u>Decimal</u> 2	<u>GT</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
120 = 100%			120.00	x	
? = 25%	120 [X]	120.00	25.00	%	
	25 [%]	30.00	30.00	*	
? = 33%	33 [%]	39.60	33.00	%	
			39.60	*	

**TOTALE GENERALE DEL TOTALIZZATORE - GRAND TOTAL MEMORY - GRAND TOTAL DU TOTALISEUR - ENDSUMME TOTALISATOR - TOTAL GENERAL DEL TOTALIZADOR - TOTAL GERAL DO TOTALIZADOR - GROOTTOTAAL VAN DE TOTALISATOR**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
13.20 9.55	[C/CE]	0.	0. C
8.30 7.36	[+]	13.20	13.20 +
+ 2.95 18.33	[+]	21.50	8.30 +
24.45 +35.24 =T?	[+]	24.45	2.95 +
	[*]	" 24.45	003
		" 9.55	24.45 T+
	[+]	" 16.91	9.55 +
	[+]	" 35.24	7.36 +
	[*]	" 35.24	18.33 +
			003
			35.24 T+
	[GT]	59.69	002
			59.69 GT

**CALCOLO DELLA PERCENTUALE DELTA - DELTA PERCENT CALCULATION - CALCUL DE LA VARIATION EN POURCENTAGE - BERECHNUNG DER DELTA-QUOTE - CÁLCULO DEL PORCENTAJE DELTA - CÁLCULO DA PERCENTAGEM DELTA - BEREKENING VAN PERCENTAGEVERSCHIL**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2001 : 15987	11435 [Δ]	11,435.00	11,435.00 Δ
1999 : 11435 (=100%)	15987 [%]	39.81	15,987.00 =
Δ% = ?			4,552.00 Δ*
			39.81 Δ%

**CALCOLI CON MEMORIA – MEMORY CALCULATION – CALCULS AVEC MEMOIRE – RECHNUNGEN IM SPEICHER – CALCULO COM MEMORIA – CÁLCULOS COM MEMÓRIA – GEHEUGENBEREKENING**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
		[C/CE] 0.	0. C
100 + 200 = ?	100	[+] 100.	100. +
900 - 500 = ?	200	[+] 300.	200. +
20 x 7 = ?		[*] 300.	300. T
12 x 5 = ?			
Total ?			
		[M±]   300.	300. M+
	900	[+]   900.	900. +
	500	[-]   400.	500. -
		[*]   400.	400. T
			400. M+
		[M±]   400.	20. x
	20	[X]   20.	7. =
	7	[=]   140.	140. *
			140. M+
		[M±]   140.	12. x
	12	[X]   12.	5. =
	5	[M±]   60.	60.
			140. M+
		[M◊]   900.	900. M+
		[M*]   900.	900. MS
			0. C
		[C/CE] 0.	

## CAMBIO VALUTA

In memoria sono disponibili 13 tassi di cambio Euro, i valori predefiniti sono impostati a 1.

- Per selezionare una posizione per impostare il tasso desiderato:
  - Tenere premuto il tasto [RATE] fino a che il simbolo "RATE" non lampeggia sul display.
  - Premere il tasto [EURO], il display visualizza " r-01 1. ".
  - Premere il tasto [+] per passare al tasso di cambio successivo.
  - Premere il tasto [-] per passare al tasso di cambio precedente.
  - Inserire il tasso di cambio desiderato e premere il tasto [EURO]. Il tasso desiderato è stato impostato.
- Per tornare ai valori predefiniti di cambio Euro e aliquota IVA, spegnere la calcolatrice e quindi riaccenderla tenendo premuti i tasti [C/CE] e [+]. Il display visualizza "r-CC" per indicare il ripristino dei valori predefiniti.

		<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
		P	5	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking) 0.				
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) r-01 1.				
	[+]	(Blinking) r-02 1.				
	1.08 [EURO]	1.08			1.08	K
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+] 2,500.00			2,500.00	+
	4000	[+] 6,500.00			4,000.00	+
	1500	[+] 8,000.00			1,500.00	+
	[*]	8,000.00			8,000.00	T
	[EURO]	7,407.41			8,000.00	÷
					1.08	K=
					7,407.41	K*
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+] 2,500.00			2,500.00	+
	4000	[+] 6,500.00			4,000.00	+
	1500	[+] 8,000.00			1,500.00	+
	[*]	8,000.00			8,000.00	T
	[LOCAL]	8,640.00			8,000.00	x
					1.08	K=
					8,640.00	*

## CURRENCY EXCHANGE

There are 13 Euro currency rates available in memory, the default value is preset to 1.

- To select a position in which to set the rate you desire:
  - Press and hold the [RATE] key until the "RATE" symbol blinks on the display.
  - Press the [EURO] key; on the display appears " r-01 1. ".
  - Press the [+] key to move on to the next rate.
  - Press the [-] key to move back to previous rate.
  - Enter the required rate and press the [EURO] key.  
The current rate is now set.
- If you want to return the Euro Currency and TAX rates to their default rate, switch OFF the machine, then holding down [C/CE] and [+] switch it ON again. "r-CC" appears on the display and the default rate is reset.

		<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5	<u>Decimal</u> 2	<u>GT</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>		<u>Paper</u>		
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)	0.			
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking)	r-01 1.			
	[+]	(Blinking)	r-02 1.			
	1.08 [EURO]		1.08			
				1.08		K
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2,500.00	2,500.00		+
	4000	[+]	6,500.00	4,000.00		+
	1500	[+]	8,000.00	1,500.00		+
		[*]	8,000.00	8,000.00		T
	[EURO]		7,407.41	8,000.00		÷
				1.08		K=
				7,407.41		K*
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2,500.00	2,500.00		+
	4000	[+]	6,500.00	4,000.00		+
	1500	[+]	8,000.00	1,500.00		+
		[*]	8,000.00	8,000.00		T
	[LOCAL]		8,640.00	8,000.00		x
				1.08		K=
				8,640.00		*

## TAUX DE CHANGE

La mémoire contient 13 taux de change Euro. Les valeurs par défaut sont égales à 1.

- Sélection d'une position pour définir le taux désiré :
  - Maintenez la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole "RATE" clignote sur l'afficheur.
  - Appuyez sur la touche [EURO] : l'afficheur visualise " r-01 1. ".
  - Appuyez sur la touche [+] pour passer au taux de change suivant.
  - Appuyez sur la touche [-] pour passer au taux de change précédent.
  - Entrez le taux de change désiré, et appuyez sur la touche [EURO].  
Le taux désiré a été programmé.
- Pour restaurer les valeurs par défaut des taux de change Euro et du taux de TVA, mettez la calculatrice hors tension, et remettez-la ensuite sous tension en maintenant les touches [C/CE] et [+] enfoncées. L'afficheur visualise "r-CC" pour indiquer que les valeurs par défaut ont été restaurées.

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5	<u>Decimal</u> 2	<u>GT</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate					
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking) 0.			
	(Press & hold 3 sec.)				
	[EURO]	(Blinking) r-01 1.			
	[+]	(Blinking) r-02 1.			
	1.08 [EURO]	1.08	1.08	K	
2500+4000+1500					
= Total Euro currency?	2500	[+] 2,500.00	2,500.00	+	
	4000	[+] 6,500.00	4,000.00	+	
	1500	[+] 8,000.00	1,500.00	+	
		[*] 8,000.00	8,000.00	T	
		[EURO] 7,407.41	8,000.00	÷	
			1.08	K=	
			7,407.41	K*	
2500+4000+1500					
= Total Local currency?	2500	[+] 2,500.00	2,500.00	+	
	4000	[+] 6,500.00	4,000.00	+	
	1500	[+] 8,000.00	1,500.00	+	
		[*] 8,000.00	8,000.00	T	
		[LOCAL] 8,640.00	8,000.00	x	
			1.08	K=	
			8,640.00	*	

## WÄHRUNGSUMRECHUNG

Der Speicher enthält 13 Euro-Wechselkurse, die vorgegebenen Werte sind auf 1 programmiert.

- Um eine Position zur Eingabe des gewünschten Kurses zu wählen:
  - Halten Sie die Taste [RATE] gedrückt, bis das Symbol "RATE" auf dem Display blinkt.
  - Drücken Sie die Taste [EURO], das Display zeigt an " r-01 1. ".
  - Drücken Sie die Taste [+] um auf den nächsten Wechselkurs zu gelangen.
  - Drücken Sie die Taste [-] um auf den vorherigen Wechselkurs zu gelangen.
  - Geben Sie den gewünschten Kurs ein und drücken Sie die Taste [EURO].  
Der gewünschte Kurs wurde eingegeben.
- Damit Sie wieder auf die Standardwerte des Euro-Wechselkurses und Mehrwertsteuersatzes gelangen, schalten Sie den Rechner aus und danach wieder ein, indem Sie die Tasten [C/CE] und [+] gedrückt halten. Das Display zeigt die Wiederherstellung der Standardwerte mit "r-CC" an.

<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
P	5	2	•	•

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>	
Set Currency rate 1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)	(Blinking) 0.		
	[EURO]	(Blinking) r-01 1.		
	[+]	(Blinking) r-02 1.		
	1.08 [EURO]	1.08	1.08	K
2500+4000+1500 = Total Euro currency?	2500 [+]	2,500.00	2,500.00	+
	4000 [+]	6,500.00	4,000.00	+
	1500 [+]	8,000.00	1,500.00	+
	[*]	8,000.00	8,000.00	T
	[EURO]	7,407.41	8,000.00	÷
			1.08	K=
			7,407.41	K*
2500+4000+1500 = Total Local currency?	2500 [+]	2,500.00	2,500.00	+
	4000 [+]	6,500.00	4,000.00	+
	1500 [+]	8,000.00	1,500.00	+
	[*]	8,000.00	8,000.00	T
	[LOCAL]	8,640.00	8,000.00	x
			1.08	K=
			8,640.00	*



## CAMBIO DIVISA

En la memoria están disponibles 13 tasaciones de cambio Euro, los valores prefijados son seleccionados en 1.

- Para seleccionar una posición y la tasación deseada:
  - Mantener pulsada la tecla [RATE] hasta que aparezca el símbolo "RATE" intermitente en el visor.
  - Pulsar la tecla [EURO], el visor muestra " r-01 1. ".
  - Pulsar la tecla [+] para pasar a la tasación de cambio sucesivo.
  - Pulsar la tecla [-] para pasar a la tasación de cambio anterior.
  - Ingresar la tasación de cambio deseado y pulsar la tecla [EURO].  
La tasación deseada ha sido seleccionada.
- Para regresar a los valores prefijados en cambio Euro y cuota IVA, apagar la calculadora y luego volver a encenderla manteniendo pulsadas las teclas [C/CE] y [+]. El visor muestra "r-CC" para indicar que se ha regresado a los valores prefijados.

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
Set Currency rate			
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking) 0.	
	(Press & hold 3 sec.)		
	[EURO]	(Blinking) r-01 1.	
	[+]	(Blinking) r-02 1.	
	1.08 [EURO]	1.08	1.08 K
2500+4000+1500			
= Total Euro currency?	2500 [+]	2,500.00	2,500.00 +
	4000 [+]	6,500.00	4,000.00 +
	1500 [+]	8,000.00	1,500.00 +
	[*]	8,000.00	8,000.00 T
	[EURO]	7,407.41	8,000.00 ÷
			1.08 K=
			7,407.41 K*
2500+4000+1500			
= Total Local currency?	2500 [+]	2,500.00	2,500.00 +
	4000 [+]	6,500.00	4,000.00 +
	1500 [+]	8,000.00	1,500.00 +
	[*]	8,000.00	8,000.00 T
	[LOCAL]	8,640.00	8,000.00 x
			1.08 K=
			8,640.00 *

## CÂMBIO DE MOEDA

Na memória, estão disponíveis 13 taxas de câmbio do Euro; os valores predefinidos estão ajustados em 1.

- Para seleccionar uma posição para definir a taxa desejada:
  - Mantenha a tecla [RATE] carregada até o símbolo "RATE" começar a lampear no visor.
  - Carregue na tecla [EURO], no visor aparece " r-01 1. ".
  - Carregue na tecla [+] para passar para a taxa de câmbio seguinte.
  - Carregue na tecla [-] para passar para a taxa de câmbio anterior.
  - Insira a taxa de câmbio desejada e carregue na tecla [EURO].  
A taxa desejada foi definida.
- Para voltar aos valores predefinidos de câmbio de Euro e alíquota IVA, desligue a calculadora e, depois, ligue-a novamente mantendo premidas as teclas [C/CE] e [+]. No visor aparece "r-CC" para indicar o restabelecimento dos valores predefinidos.

		<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
		P	5	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)	0.			
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking)	r-01 1.			
	[+]	(Blinking)	r-02 1.			
	1.08 [EURO]		1.08		1.08	K
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2,500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6,500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8,000.00		1,500.00	+
		[*]	8,000.00		8,000.00	T
		[EURO]	7,407.41		8,000.00	÷
					1.08	K=
					7,407.41	K*
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2,500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6,500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8,000.00		1,500.00	+
		[*]	8,000.00		8,000.00	T
		[LOCAL]	8,640.00		8,000.00	x
					1.08	K=
					8,640.00	*

## WISSELKOERS

In het geheugen zijn 13 Euro wisselkoersen beschikbaar, de standaard waarden zijn ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren voor het instellen van de gewenste koers:
  - De toets [RATE] ingedrukt houden tot het symbool "RATE" op het display knippert.
  - Op de toets [EURO] drukken, op het display verschijnt " r-01 1. ".
  - Op de toets [+] drukken om naar de volgende wisselkoers te gaan.
  - Op de toets [-] drukken om naar de vorige wisselkoers te gaan.
  - De gewenste koers invoeren en op de toets [EURO] drukken.
 De gewenste koers is nu ingesteld.
- Om naar de standaard waarden voor Euro wisselkoers en BTW-tarief terug te gaan, de rekenmachine uitzetten en vervolgens weer aanzetten met de toetsen [C/CE] en [+] ingedrukt. Op het display verschijnt "r-CC" om aan te geven dat de fabrieksinstellingen zijn hersteld.

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>GT</u>	<u>IC</u>
	P	5	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate					
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking) 0.			
	(Press & hold 3 sec.)				
	[EURO]	(Blinking) r-01 1.			
	[+]	(Blinking) r-02 1.			
	1.08 [EURO]	1.08	1.08	K	
2500+4000+1500					
= Total Euro currency?	2500	[+] 2,500.00	2,500.00	+	
	4000	[+] 6,500.00	4,000.00	+	
	1500	[+] 8,000.00	1,500.00	+	
	[*]	8,000.00	8,000.00	T	
	[EURO]	7,407.41	8,000.00	÷	
			1.08	K=	
			7,407.41	K*	
2500+4000+1500					
= Total Local currency?	2500	[+] 2,500.00	2,500.00	+	
	4000	[+] 6,500.00	4,000.00	+	
	1500	[+] 8,000.00	1,500.00	+	
	[*]	8,000.00	8,000.00	T	
	[LOCAL]	8,640.00	8,000.00	x	
			1.08	K=	
			8,640.00	*	

MARGINE DI PROFITTO - PROFIT MARGIN - MARGE DE PROFIT - GEWINNSPANNE -  
MARGEN DE BENEFICIO - MÁRGEM DE APROVEITAMENTO - WINSTMARGE

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5	<u>Decimal</u> 2	<u>GT</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>			<u>Display</u>		<u>Paper</u>	
Cost = 100	100	[COST]		100.00		100.00 C	
Margin = 5%	5	[MARGIN]		105.26		5.00 M%	
Sell = ?						5.26 Δ*	
						105.26 S	
Sell = 150	150	[SELL]		150.00		150.00 S	
Margin = 10%	10	[MARGIN]		135.00		10.00 M%	
Cost = ?						15.00 Δ*	
						135.00 C	

**Part Number 541705**

*Printed in Malaysia*